

TO WEST-THE PICH
八七年五月八日開獎
號碼： 6, 12, 18,
20, 24, 36,
42, 46.
錯漏以彩票局公佈者為

一過的中國訪問，返回香港。……

——美作說，當警方確切認定有暗

行盆景展覽。據悉

國人民之間的了解

蘭噴射客
機在華沙
機場起飛
突然着火
毀於一個
中，機上
三人全部
波蘭歷來
一次商業
之波蘭客
聯製造，
六十二型
華沙六公

東國

南

亞
八

PAN
巡
演

Y
廻

寅

出前

前

CHQM 1320
QM/FM 103.5



吳音



度成毒品中轉站

吳音

印度正迅速成為國際毒品市場的「一個主要轉動點」，政府正想想方設法，對於組織毒品的集中地帶，一九七九年蘇菲人侵入富汗後，毒品被運移移至他國，同時，美國及外國海關部門也促使其它國。

個國家的地理位置所形成的，印度處於兩個著名的毒品生產區即老撾、緬甸及泰國的三角地帶和伊朗、巴基斯坦及阿富汗金牙地中間。當地，一九七九年蘇菲人侵入富汗後，毒品被運移至他國，同時，美國及外國海關部門也促使其它國。

作者稱：販毒問題在下層貧民窟中尤其嚴重。據報導指出，過去三年在新德里有五千八百二十四人因與海洛英有關的罪被捕，其中有四千二百三十四人來自貧民窟及下層社會。即易於得到價格低廉，在個別地區，每兩家就有一個人吸毒，每四家中就有一家短時間內吸毒，每四分之一克粗製海洛英售價十五盧比（一點五元）。

雖然政府大力對付海洛英的罪

吸食鴉片者，在印度各城市日益增多，並經常成為宗教儀式的一部分，警方估計在新德里、孟買、加爾各答及馬德拉斯四個大城市，吸食者達六十萬人，沒有其它地區的統計數字，但據生說有大批吸食者從其它城市遷入。城市求醫，相信總的吸食者數是很高的。據一位治療吸毒者的醫生說，「在德里每天有兩至三個人因吸食鴉片而有嚴重的疾病死亡」，在孟買情況也差不多。

印度政府成立一個新的禁煙局的制定條例的法案來對付日益嚴重的吸食鴉片者的活動。經印度海峽海洛

家關閉了通往西方的販毒路線。

據一九八五年的一份內部報告稱，「印度的海洛英毒品問題是鄰國造成的。由於對印度對毒品法的法律時，與巴基達約四萬四千公畝邊界兩側出自，是毒品大量進入印度的重要原因。近年破獲毒品案的數字顯著上升，一九八一年緝毒人員落案，去年破獲毒品案的數字增加到二千五百公斤（五千五百磅）。但執法人員承認該的僅是總數的百分之十，其他估計在百分之九十都逃過搜查了。」

印度邊境及機場的監督鬆弛及缺乏精密的設備如嗅聞毒品器及追蹤設備，也是造成毒品泛濫的一個原因。

一九八五年緝毒新例實行以來，共國檢控近三千宗毒品罪案，僅有百分之八被控判罪。新例規定對毒販最少判監十年，罰款十萬盧比（二十八萬七十四美元），最高是判監二十年，罰款二十萬盧比（一萬五千四百八十八美元）。

新德里的一個外國緝毒機構稱，印度邊境及機場的監督鬆弛及缺乏精密的設備如嗅聞毒品器及追蹤設備，也是造成毒品泛濫的一個原因。

美國每年訂郵國外娘新六

程章

兩年前，在華盛頓擔任警官的詹姆士·邁斯看書時肯定要娶一妻
婦女老羞，因為他對這位盛氣凌人而且咄咄迫人的美國「解放
婦女」毫無不感，但迄今日，四十歲的邁斯正過著愉快的婚姻
生活，還有了一個八個月大的女兒。

邁斯的妻是一十九歲的愛麗絲·柏質，一名來自菲律賓的
「郵打新娘」。

為邁斯帶來幸福的，是「彩虹女郎」，近年來兩處書局設在美國出現的互
間郵打新娘公司之一。這些公司引起女權主義者激烈抗議，他們說賣這些公司把不
婦女當作商品。不過，邁斯之類的男子却對郵打新娘服務大加好評。

五月份，長得最快的最長七·三毫米，十月份則長得最慢，平均只長高三·三毫米。因此，五月份被一些學者稱為「神秘的五月」。五月份前後，春回大地，萬物復蘇，人體各個器官、組

新聞內外

改變購物自助和自動化方式

「櫻桃兒」介紹的是菲律賓婦女，其他婦女。《女性》則介紹波蘭、澳洲、新西蘭等地的女子。

這斯把往意大利、菲律賓、紐西蘭、馬尼拉婦女通訊後子，很快就遷中了愛爾蘭。一九八五年，他，居然拉與愛爾蘭組成一個家庭。

溫哥華郊定居。「彩虹路」的東布魯德維克一名前會計學教授。他說，當學校幾年前的無所有從幾年前，現在生意額約五十萬美元，大部分收入用於打網費。他說，他的生意蓬勃發展是良好個原因的。

《經濟》來自國家的婦女認為嫁美國可改善生活。《國士》說善言。許郵訂新娘聽說美我們有少數客戶認為我們女咁咁人且自私。」在些時候，美國婦女成了代羔羊，男士們把不幸的首次婚姻歸咎於婦女放縱。亞洲婦女對找尋傳統狹套子的男性格外有吸引力。

郵訂新娘公司到女權組織及女權暴行舉，是意料之內的事。畢曉蘭全圖處於不利地位，郵訂新娘表示不滿。的安潔莉亞評論：許多郵訂新娘曾受到肉體上的虐待，甚至有更惡劣的遭遇。

一名來自菲律賓的郵訂新娘最近通告屍體給塞在垃圾箱內。她的丈夫已被控謀殺。安潔莉亞表示，「郵訂新娘的調查背景必須加以調查和管制」。

在新加坡，市設有四十五個大城

在物價飛漲的社團購物者意見，甚至這時為顧客友好一套新買衫裙，趕赴宴會，或作菜單設計的安排經濟落後，可以安排三百多件食品，也可以作食物店也上香口膠漬。倘若店設店門外汽車公司，主理人按投後直接送到相同的物品，再遞上一紙客家門，還附上一盒免費蛋糕，以示歉意。

通商服務的比例數公司更替備六十種貨品，貨品皆定購，從廉皮貨衫靴到每年以十餘萬毛衫計。每年，比恩公司寄出四千五百萬份公司貨目錄單給顧客。

一能令顧客再次光臨是要他們深深留下下次在公司購物經歷。

這家超級市場全週二十四小時營業，它設有隨時為顧客作菜單設計的安排經濟落後，可以安排三百多件食品，也可以作食物店也上香口膠漬。倘若店設店門外汽車公司，主理人按投後直接送到相同的物品，再遞上一紙客家門，還附上一盒免費蛋糕，以示歉意。

另外一間具有十九年歷史的拜林公司，始終如一地把廣告費用在服務上去。去年，這間公司的營業額為一千三百多萬美元，預計今年生意可高達一億五千萬美元。公司總裁表示，唯

An advertisement for Wah Kiu Jewellers Ltd. The top half features a large, bold Chinese title '華僑金行' (Wah Kiu Jewellers) in a black box. To the left of the title is a logo consisting of a globe with a laurel wreath and the text 'Wah Kiu' below it. Below the title, the text '本行增設鐘錶部' (This bank has added a watch department) is prominently displayed. Underneath this, a list of services is provided in Chinese: '代理名廠鐘錶' (Authorized agent for famous watch brands), '精工修理' (Precision repair), '專營黃白金飾' (Specializing in gold, silver, and platinum jewelry), '鑽石玉器' (Diamonds and jade), '紅藍寶石' (Red and blue gemstones), '結婚金牌' (Wedding gold medals), '賀壽金座' (Birthday gold seats), '專人主理' (Specialized personnel), '名師設計' (Famous designer), '款式新穎' (New styles), and '價錢特平' (Very low prices). To the right of this text is a detailed illustration of a wristwatch with a round face, Roman numerals, and a black leather strap. The bottom section of the advertisement contains the company name 'WAH KIU JEWELLERS LTD.' in English, followed by the address '504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER' and the phone number '電話669-3247'.

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
 片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧

探親攜帶手信
 送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製風乾鴨肝腸
 特瘦白油腸

每包(大盒裝) \$3.70
 每包(小盒裝) \$3.10

本埠各零售商同價發售

顧客惠上 服務週到
 七天營業 貨靚價實

牛仔筋 咖喱大魚
 咖哩雞 炆牛什
 特製牛腩 南乳豬手
 柱候鴨掌 蠔油鴨掌
 家鄉扣肉 鼓椒鳳爪

特製柱候鴨

特設熟餸部門

特製臘味
 肥雞大鴨
 燒味滷味
 新鮮肉類

專營

歡迎零售批發

和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大帮 秘魯綠豆
優質發芽
電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

 新新
珠寶金行
溫哥華街 547 號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 鑑定估價
千足黃金 純正白金
各國金幣 歡迎選購

王志龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL

7229 Main Street, 近 57 街

PHONE: 唐達良 433-2888
王太 325-7965

經驗豐富 收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢

您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎？
您爲學車而煩惱嗎？
我們的中、英、法、越、華語教練會指導您。
從最安全的習慣中得到您想要的駕駛技術。
協助您很容易通過筆試及路試
爲不識英語學員代約考試日期並負責免費接送
請速聯絡

卑詩駕駛學院
4-224 EAST BROADWAY, VANOCUVER B.C.
電話：873-0102

教師馮尚榮 8790319 校長曾慶芳 3256913
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

何桐攝影院 HO TUNG
STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話: (604) 688-2933, 681-5848.

喜喜喜喜
新娘佳音
全租 出租 齊各 售電
電話：4324

通達
駕駛學校

T.T.DRIVING SCHOOL
NO.6-246 EAST BROADWAY
(BROADWAY & KINGSWAY)
VANCOUVER, B.C.

電話：
433-7214
251-5015
PAGE: 680-3996

自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高
全程八鐘 \$144元
歡迎補鐘

十足把握筆試班
(免費接送)

城市駕駛學校
City Driving School
4522 緬街近廿九街
電話 **874-4544**


蘇偉勝
師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

樓上影院，特設各類佈景拍攝
結婚、家庭、學生、藝術人像
貨辦、廣告等相，別具風格，
新款婚紗免費借用，專人化妝
又平又靚。

三人以上 入籍相(黑白) 4張 7.20
護照相(彩色) 4張 8.80

護照快相，即影即有
(逢星期三休息)

主理人 **何桐** 英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評判員
曾榮獲 C.C.省冠軍獎。

8	7	6	5	4	3	2	1	0
8	8	8	8	8	8	8	8	8
1	6	0	7	0	3	2		

港運到新娘白紗
 中國裙褂、旗袍
 款式新穎、尺碼
 相宜
 新嫁頭飾用品出
 迎詢問
 9月8日
 8月3日
 7月7日

速成！
 十六日止。

驗教師
 姆

駝學校

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
歷史悠久 經驗豐富
254-8564 (廿四小時)
另設特別班爲不懂英語的僑胞
並指導筆試
教師黎美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG YANG
全
程
130
元

嘉華 駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全程130元，並有筆試班。
馮坤威校長
432-7001
294-1611

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校

地址：域多利街5869號
電話：321—3722

考專免收經師
取人費費驗質
筆人接公驗優
試導送平富良

校長：方勵強夫人 電話：321—3722
298—4623

全
程
130
元

左筆權現寓
溫哥華
電台命相人生・命理信札節目
理・標準論相
卦・天星擇日
陰陽風水定向
集命書
知舊雨・移玉駕臨
VAN MANDARIN BDC B, C W6A 2Y3
唐人區繩街611號
大廈二樓候教（大門口不貼招牌）
:(604)681-8008

聯合

駕駛學校

UNITED
DRIVING SCHOOL (1977)

電話：253 6888 253 1333

假日照常服務	歷史悠久	經驗豐富	講解詳細	捷法速成	效果保證最好
	耐心教授	免費接送	日日考取	筆試路試	

唐人學及 * P.N.E. 區 8 小時 139 元

並設中英文筆試班

聘請男女教車師傅多名。

地址：823 號士定東街 & HAWK (近唐人街)

高級 駕駛學校
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試
學自動級棍波車
吳志強
130元

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 7 - 119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

宇宙
駕駛學校

經驗豐富
路試筆試
安全易學
收費特平

教法詳盡
初學補鐘
免費接送
歡迎查詢

電話: 8742524 437961

全程只收 108 元

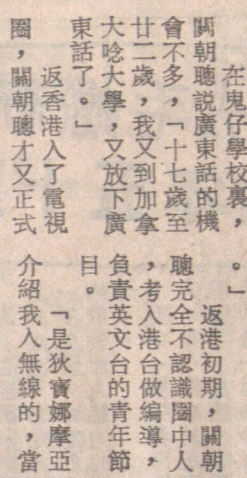
 **萬國駕駛學校**
地址：206 東六街及頤街 223 室
電話：327-9174
872-0058
校長：楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. The left edge of the page is bound, showing the stitching and the inner cover material. The overall tone is warm and slightly yellowed, suggesting the age of the document.

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. The left edge of the page is bound into a dark, possibly black, inner cover material. There is no text or other markings on the page.

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor discoloration and a small dark smudge near the bottom center. A faint, illegible stamp or mark is visible near the top center. The page is set against a dark background.



學校要我讀低一班，以返香港發展的，想我不肯，便讀鬼仔學校。」

至於電檢處爲什麼不查我那部小說，
「要有人先讀過劇本，鑒了稿，我
音去記的。」
關明聰說爲，學
粵語話，中文。
「無緣有人教我
廣東話的收音及傳誦
也，請人教我中文，
每週上課兩次，一學
中文，關明聰好有興
趣，一直努力不懈。
你是混血兒，
會不會覺得在樂壇開
的機會比別人低？」
關明聰回答說：「
其實，我已覺得自己
幸運，在未過戲司之
時，我未看過戲司系

特別為我拼了音，

摘星錄

像電視台的同事狄賓

「你怎樣看劇本」

「如果只是介紹

關朝聰是中英（

阿
橋
正
國

明倫彙編



三



閩朝聽表演機會增加

難以形容，只覺得裝扮太好，其他環節也很出色。問他會否拍女友富紅嫁繼嗣呢？他表示工作一向也拍得很「跳舞」，其實應該與吳樂園發展，有說當晚男參加者表演武打動作時，有不少穿旗袍，武打動作比不上電燈先生，黃志寧表示，可能新方面不太著重，在打鬥方面時要求很嚴格。

▲王綺琴拍戲《大運河》便拍《朱九璋》，劇中與劉

電視先生談女友
王綺琴再拍古裝
吳啟華無緣拍片

男友見面
劉，〈楚河漢界〉

▲吳啟華拍，兩部古裝劇，

和《大運河》，反應似乎已不理想，他也表示覺得自己樣式不合演古裝，樣子很古怪但又沒有可能向公司提出不演古裝的。拍《大》劇失去了兩部電影的機會，會否覺得公司的制肘太大呢？

太本兒說簽了合約要照公司安排，那麼會否拍完後不續約呢？他表示不會放棄電視，因為電視是一個很好的宣傳媒介。

小水難過，不過，還是覺得目下好彩，是覺得目下好彩。

關朝暉的外表好，找個演戲的，大多是多喜劇角色。

「所以，我演的《阿嬌正傳》，差不多多集都哭的，或是有起，找個演戲的，大多是多喜劇角色。」

眼相好。

秋在上週五，小登科，與相戀五年的女友互埋天窗，他還在十六號開始向公司請兩週假，上到泰國旅行。問阿秋何時添呢？他說這問題還些再打算。

▲落遷甯海先生黃志寧的女友王雪瑋，前說在超級新佳比賽中，脫穎而出，贏了最佳拍美。

黃志寧。

開心程度。

麥劍秋上週結婚

青雲一對，早前曾傳出她與劉青雲排開，問她會否捨心與劉再演情侶呢？她表示好難講，最要避免別人的說話，此外《朱》劇會有部份戲要到珠海取景，這些會到珠海拜神，她說自己沒有兼的戲份，但夏天拍古裝相信較辛苦，拍《大》劇時在西安當過涼的滋味，現在要當齊熱熱的。在十二號拍完《大》，便立刻為《朱》劇開工，沒有時間休息。

雖然忙，也有與

時，她正需要一個男
拍檔。」

由於是與血兄的
關係，礙於外道，關
朝陽有許多角色不能
演。

「在實況劇《誰來
愛我們》中，關朝陽
最後一場，關朝陽

（孫格蘭）混血兒，說一口流利中文，却
是摩亞、賈思兒一樣，不懂中文。

陳對白，
節日，比較輕鬆，一關朝陽說：「編導
鮮解，至劇情，然後背對白，對白是用拼
湊，做多好多工夫。

「我喜歡演搞笑
人物，更想演悲劇，
想不到亦可達到願望
。」

當然在另幾部戲中
拍，由於有欠缺點地
方，描述較長等。

監製劉仕裕在席
上表示，近三周來收
視點上升至九十八，
觀眾人數超過三百萬
，在收視而言，已經
達到理想。至於新劇
未獲好評價，被指寫
歷史以及劇情沉悶，
劉仕裕認為歷史劇創
改，並非以貶低劇本
，觀眾以貶低劇本
，亦無可厚非，而劇
情方面並非沉悶，只
因上格關係，鋪排有
些長下短，不過，新
劇當然有它的缺點地
方，描述較長等。

久見

2打 5單 5月 1月 1月 7月 8月	收費特平 每月收費 另二次包 打草連下 肥料請電	剪草園藝	園藝	鋪新屋草皮石仔 樹皮柱樹燈花 園庭清理花草等。 免費估價	花園服務	割草修樹整草 鋪石仔鋪樹皮 鋸樹鑲油漆木 晚六時後電通 872-053
---	---	-------------	-----------	---	-------------	--

傳呼機 645-7001	器用不晚 洗即洗 新機假烟 器用不晚 洗即洗 新機假烟	花國服務 剪草修樹清理花園 房屋、牆地、車 房、私人服務。 2553、4046 蔡氏。	標記洗地毯 專潔洗各種 地毯、洗窗 洗梳化、 洗石米牆、 價格特平、	剪草倒樹 修樹、 清理垃圾	2513089 劉	務、管、碎、工、氏、0	思維裝修
-----------------	--	--	---	---------------------	-----------	-------------	------

8
7
6
•
3
8
5
4

電話：

健良清潔公司

清潔打臘

地毯工專

運毯 鋪毯
臘打 洗毯
牌照 清潔
健康 保君

中英洗地毯

椅梳化氈墊
餐洗或水不滲色
潔洗專務，照服
業住生商裝工
待。

阮生：253028

謀生 老邁
病痛 死亡

這些事你想又想不通，
避又避不開，
你願意與我們交朋友
以分担重担嗎？
請電：八七六一

三六六四

或來函：
P.O. BOX 2041
VANCOUVER B.C.
V6B 3R6

加拿大培靈輔導協會

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. A dark, textured binding edge is visible along the right side of the page. In the top left corner, there is a faint, rectangular border, possibly a decorative element or a placeholder for text. The overall lighting is even, highlighting the subtle variations in the paper's color and texture.

電 271-1393 國粵英語

○ 開 航 程 表

725330

電 話 余 生

瓦 仔 外 油 漆

內 水 洞

亞 趙 建 築 公 司

J. CHIU CONSTRUCTION

TEL: 327-2588

免 費 估 價

國 土 工 程

水 電 井 抽 油

設 計 圖 則

裝 修 漆 工

承 建 新 屋

1976

BING PLUMBING

炳記

HEATING PLUMBER GAS

Sales and Service

428 Salisbury Dr. Van. 電話 254-4935

一流裝備

安裝樓房水喉潔具渠務煤氣消防喉

三 門 租 晚 2

合和建築工程有限公司

MA'S CONSTRUCTION CO., LTD.

承建新屋、補文、舊屋、加
翻新。餐館裝修。廳房櫃。
酒吧。土庫露台車房。油漆
、磚柱、水泥、大小工程。
免、費估價。專業人材。合君
心意。請電馬：435.5961
號 435.7443

煤 筭

電話：9

上元 熱水爐三百
估價 元，免費

氣工程

39-8275 鮑洽

持有政府牌照

專門修理及安裝，兼修理水喉等工程，換

安全
裝設

C.H. 屋頂公司

▲ 專門做 MAMBRANCE 燒焊屋頂。無需
臘青及鋪砂。每平方尺 \$1.75

▲ 重修屋頂工作。

▲ 為客定做防漏屋頂金屬蓋片。2
顏色任君選擇。

LTD.

英語電：980-3985

需用
。 20 種

接駁政府地下水管 • 修理屋頂 • 工庫 • 隔水
• 電動通渠 • SEWER SEPARATION: SUMPTO CITY SEWER

大眾冷氣公司
電氣

修理 電爐 乾洗衣機
買賣 冰箱 微波爐
冷房冷氣
特價優待僑胞
日 321-2050

強
KE
1685
VSP
保價
證格
滿克
意己

華公司
NWARD CO.
E. 60TH. VAN. B.C.
245 TEL: 325-0909

承，修
服接煤理
務大氣各
妥小水種
當工喉電

東方雪櫃公司
冷氣
New Way Refrigeration

專科上門修理家庭商業
設計安裝大小商業凍房
大小工程 一律歡迎
日夜服務 收費從
電 英語 251-2301 政府

何光宗 325-9120 680-7

快捷冷氣工程公司

專科承裝修理，大小商
業冷暖氣機凍房，急凍
櫃，大小牛奶肉食瓜果
櫃，電爐電火政府牌照

馬君寰

三二七二一五一（英語）
三二一七二〇〇（華語）

3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

二六六二九〇五

電話：八七二。一〇三九

THE
2223
熱熱
的戲院
電影
常客
THE

邵氏(遠東)戲院
254 EAST HASTINGS ST., Tel: 684-
每晚放映時間7:30 9:30 星期六、日加11:30 3:30

程, 器

院

7733

5330

嘉禾大戲院

319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-
溫哥華緬街三一九號查詢電話 683-0808

全重型結合動作

為硬派
新片種開路

DONG PHUONG 冷暖水
CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTING STR.
VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養

餐館、住宅廚房全部設備

專科冷氣、雪櫃、水喉、
不銹鋼爐頭安裝燒鈎。

PAGER: 收費

電工程

EET.

87400009

電話

精工土庫內外
話頂瓦間格
價廉行

4小時
理服務
妥當
特廉

金記



Beverly Hills

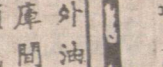
EXPOSED

2815 Kingsway Ave. Van
SHORTIES 11A-1, 1A3, 15L, DUBA
AGTUNE BEJIE

No. 1 ADULT CINEMA IN VAN
No need to drive to 20 Barre
near the 10th Avenue station at 10th Ave

FOX CINEMA

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX



CINEMA

2321 MAIN ST. AT 7 AVE

大鬧天宮

監製 韓培珠 李志民

監製 王晶

副片 傳奇風雲

253-4913 667-0000

最佳
服務
最高
享受

龍城戲院

1660 EAST, BROADWAY, Telephone 872-7171

金榜
英雄

周潤發

領銜主演

雄龍變
偉雄
梁陳章
陳煥烈

賊牌大

黃日華 鄧浩光 蔡國權 林憶蓮

單晚
5月8日
(星期六)

12:00-2:00
4:00-6:00
8:00-10:00

天賜良緣

張學友 鄭裕
張曼玉 文雪
鄧碧雲 陳佩

巨
觀

[illegible][illegible]

YUEN FONG CO. LTD. 元豐公司

總店：片打東街242-4號 683-6858-56
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

每週特價 MAY 2 - 15/87.

U.S. SWEET RICE "CAL-PACIFIC BRD." 美國糯米 5LBS. \$ 2.49 10LBS. \$ 4.79	THAILAND SWEET RICE 泰國糯米 0.32 EACH LB.	1 lb. "FOO YUEN LOONG" PRES. SLICER TURNIP 富源隆冲菜片 \$1.09
PEELED SPLIT MUG BEANS 去皮綠豆 0.49 EACH LB.	THAILAND DRIED SHRIMP (200G) 泰國中蝦米 \$ 2.19/PKG.	SHELLED PEANUT 有衣花生肉 0.69 EACH LB.
340G. "CLOUD MOUNTAIN" SZECHUAN PRES. VEGETABLE 四川雲豐炸菜 45¢	"WAI CHUN" LYEWATER 華珍棍水 148ML. 0.68/EACH 1 LB. 0.98/EACH	"RUANG TONG" 23 OZ FISH SAUCE 泰國金穗魚露 95¢

加拿大

中國參茸藥行

溫哥華

每期推出有不同特價品。今期特價品有：

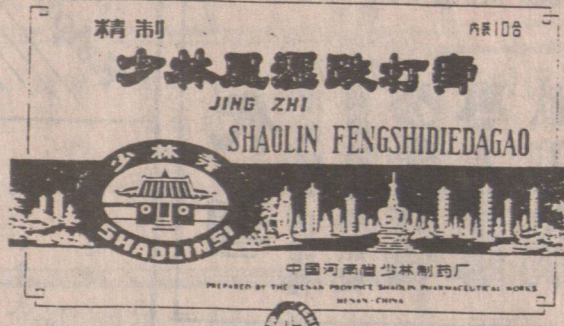
- 正河南淮山角每磅 \$4.99
- 盆食正西歸頭每磅 \$4.99
- 續杞子每磅 \$5.99
- 黑果每磅 99¢
- 腰果每磅 \$3.99

最新運到少林正骨精。少林風濕跌打膏。蜈蚣酒。少林藥酒。還有特多特價品。歡迎參觀選購。零沽批發一律歡迎。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113

Address: 289 East Hastings Street, Vancouver, B. C. CANADA.



華聲錄影公司傢私部

大減價



名牌錄影帶
SCOTCH T120 L750
買五條以上 每條 \$5.99
平過全埠 歡迎郵購
錄影機由 \$149.00起

D.C. VIDEO AUDIO T.O.
FURNITURE & APPLIANCE



DC VIDEO AUDIO TV
FURNITURE & APPLIANCE

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

Inglis

Home Appliances

名廠 INGLIS 牌洗衣機

原價 \$799.00 特價 \$499.00

五年保養 (TRANSMISSION)

名牌雪櫃 9.1 尺

原價 \$599.00 特價 \$399.00

二件頭梳化

原價 \$499.00 特價 \$299.00

用兵要精 用藥要正 僑信參茸國藥行

溫哥華參茸藥材第一家

- ☆即食靚魚翅每磅 \$25.00
- ★一級鷄心紅棗每磅 \$3.00
- ★墨魚每磅 \$5.50
- ★細鱈正骨水 30cc 一罐 80¢
- ★陳李濟補腎丸 每盒 \$5.00

· 想買靚貨，請到僑信！
· 要買正貨，一定要到僑信！

總行 李鶴傳中醫師 免費解答中藥調理健康問題
分行 黃欣賢中醫師

地址：總行：溫哥華 片打東街141號 電話：682-2621

分行：溫哥華 奇化街261號 電話：669-1834



舊屋變新屋，搵威岸建築！

- * 圖則設計 * 加大工程
- * 房屋或栢文內外翻新
- * 承建新屋



AUTHORIZED ESCLAD VINYL SIDING DEALER
AND OTHER FINE BUILDING PRODUCTS.



esclad vinyl siding...

外牆板
保養房屋最佳投資，既保養
更不需再花錢油漆，
五十年保養。



CONTINUOUS ALUMINUM GUTTERS SYSTEM

無駁口水溝

廿年保養，實地製造安裝。

HEAT MIRROR WINDOWS

雙層玻璃窗

B.C. HYDRO 認許為最保暖

及先進之窗門

四五種窗門及安裝辦法，

任君選擇

THERMO BREAK FRAMES

盡量減除玻璃汗水



THE esgard ROOF

屋背面 · 最新款式

十五年保養，一日起貨

最新推出 ESGARD LO-SLOPE

SHINGLES 可代替現有的石仔

TAR & GRAVELS 屋背面，

價錢更平，效果更佳，歡迎查詢。



SUNDECK ENCLOSURES

加封露台

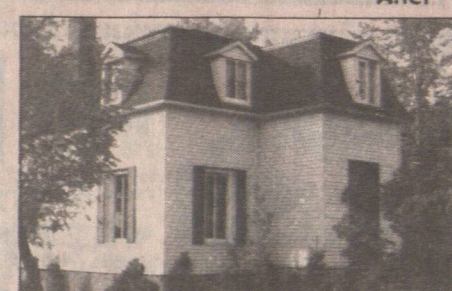
· 最現代化的建設

· 免再花錢維修露台

· 多地方用，並提高屋價



Before



After



油漆

房屋及商業樓宇內外油漆。

快！平！靚！

「免費估價」

FINANCING AVAILABLE



Member of Better Business Bureau

請直接同蔡家麟接洽

WESTERN HOME CONSULTANTS

THE HOME IMPROVEMENT GROUP

305-223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C.
803-6595 WILLINGDON, BURNABY, B.C.

438-5953 290-7728

加拿大參茸藥行

總代理大韓民國專賣廳

正高麗參



688-8880
681-9888



高麗參糖

質高味純
老幼咸宜

各大商號均有代售
提神健身
送禮大方

溫哥華 喜士定東街33號

Canada Ginseng Co., Ltd.

33 E. Hastings St. Van., B.C.

儘管巴黎的人口在減少，但城市的垃圾在半個世紀的時間裏却增長了三倍。一九三〇年，每天的垃圾為一萬噸，而一九八〇年，竟高達三千噸。然而，比垃圾增長更令人擔憂的問題是，今天，無論什麼東西都有包裝，都可以任意扔在大街上。

面灰

被洗的東西留到以後再洗

文摘

這是加州最近研製的家庭火警警報器，體積雖小，靈敏度却極高，可在火苗剛出現時便發出警報，防止火災發生。一般的火警警報器是探測濃煙和燃燒時產生的化學氣體，常會費時失事，但這種新發明的警報器則更為直接，當三十平方呎的室內有四分之一的平方呎火頭，警報器便會在一秒鐘內發出警報，令你及早撲滅。

這是加州最近研製的家庭火警警報器，體積雖小，靈敏度却極高，可在火苗剛出現時便發出警報，防止火災發生。一般的火警警報器是探測濃煙和燃燒時產生的化學氣體，常會費時失事，但這種新發明的警報器則更為直接，當三十平方呎的室內有四分之一的平方呎火頭，警報器便會在一秒鐘內發出警報，令你及早撲滅。

藝術好比一齣舞台劇，無論燈光、佈景、服裝、化妝，都是安排協調的，不會給人喧賓奪主及失去平衡的感覺。適度才是美，這也適用於任何藝術領域。

（摘自王瑛
《適度才能美》）

書海
浪花

最大的「個污」污染源便是各種包裝物、宣傳印刷品、報紙、地鐵車票等。最可惡的是，愛吃油膩食物和炸炸香食的到處「炸」下各式包裝袋。有些街道簡直成一大包快餐館，人們從這裏邊走邊吃，門前邊扔，這樣成一個個「油膩」或紙盒塞滿了路旁、樹下或路邊程中的「包裝物」也堆積如山。一個衛生檢查員說：「這的確是一個時代」，「這的確是一個時代」，「這的確是一個時代」！問題在於法國人扔垃圾的比拾起的要多。尤其是他們不要場。

在一次講演會上，有人問張恨水：「張先生，賈寶玉說『女人是水做的骨肉，男人是泥做的骨肉』。年輕時，您常與哪一位小姐戀愛，不幸情場失意，心裏苦於懷恨，取名『恨水』呢？」張恨水回答：「不是的，不是什麼『情場失意』。我取名『恨水』是因為我喜歡讀南唐後主李煜的『首詞』『烏夜啼』。」接著，他朗誦起來：「林花謝了春紅，太匆匆。無奈何，寒風來緊，雲雨下，胭脂淚，留人醉，幾時重。自是人生長恨水，長流！」長興！」也將『恨水』二字刻到長恨詞，然後說：「我喜歡這首詞裏有『恨水』二字，我就說『我做筆名』。」

合，隨時隨地扔東西。

目前世界上最小機械人

（呂攝自「世界博覽會」）

最近，日本一家電

秘魯是土豆（即馬鈴薯）的原產地，哥倫布發現新大陸後，西班牙人將土豆帶回歐洲，土豆由此走向世界的土。受到許多國家和消費者的歡迎，但它在秘魯的地位遠遠高於任何其他土豆。秘魯人是須臾不離土豆的。一日三餐，差不多餐桌上都有土豆。

土豆，且

秘魯人離不開馬鈴薯

短款，就

會引起全國性的恐慌。例如，去年年底和今年初之際，首都利馬的市場上，最後幾袋煮好要發生騷亂，土豆農家都以此引咎辭職，政府動用了軍隊的卡車運往土豆，一場動亂才平息下去。

秘魯土豆產量甚多，所以，品種之豐富，也有其他國家所不及的。有如此甜薯的土豆，也有形似南瓜的土豆，還有酷似芋頭的土豆；就顏色而言，有黃色、藍色、黑色，但還有不少紅色的、帶紫色的、呈星形的，個別還有黑黑的。據說秘魯全國的土豆品種不下二十種。此外還有數百種生土豆。

在擁有「土豆文化」的秘魯人看來，外國的土豆是不中心」也設在利馬，這是二十多個國家的政和團體資助成立的。個組織。它的任務是將秘魯野生種的土豆基因和優良土豆結合起來，培育優質的土豆品種，並努力降低其成本，以此來推動發展中國家解決糧食問題。

想當年安第斯地區也曾很貧困，但由於土豆，但卻並未出現饑餓的現象。

野的現跡

象。據說其原因是印加帝國的國王召集了各地的酋長，在庫斯科求取上當當地土豆的土豆增產，結果以價廉，由此秘魯人與土豆結下了不解之緣。

（陳鴻斌）

（天貽摘自「新民國報」）

（唐軼摘自《沈陽晚報》）

雙層玻璃窗
屋內暴風窗
新膠質外牆
換屋頂水澗
靚露台蓋
專造鋁窗紗

加華建築裝修

各項裝修

電話：255-6889

各式圍牆
鐵網籬笆
砌磚砌石
水坭路面
油漆木工

部新裝修

旅行社代理航線。飛往世界各地。聯合及
論旅遊。探親、商
本社志趣為客安
忠誠服務。

內國外頭等豪華航
平機票。應有盡有
用電話定位。

代訂中國大陸、東南
元國。

備有香港台灣觀光團
並可直飛香港直航機票
收加幣 \$1150。

盜盜換外理屋外建
窗警門油水裝翻露
花鐘鎖漆喉修新台
公司：681・5704
傳呼機：645・3650

油漆
3.6765
7.3416

方氏建
合承
法建
牌新
照屋
電話 874.33

業公司  **建安建築公司**
KENON CONST. LTD. COMMERCIAL - RESIDENTIAL

商店裝修	房屋改建	屋頂瓦件
雙層玻璃窗	土庫隔格	水電工程
VINYL SIDING		陽台車房

代辦政府五千元維修補助
TEL: 255-6962

保証滿意
大小工程
水電油漆
或 327-6600

專安水澗
價錢最平 · 保養廿年 · 上門製造
鋁質水澗 · 想要幾長 · 製造幾長
全無接口 · 担保不漏 · 一日完工
電：271-1203 永恆建築

專通渠道
日夜服務

實平冷氣
雪櫃。凍房。冷氣機。
凍櫃。冰櫃。乾洗機。
免費估價。收貨。
253.3298 伍呼機

理
制雪機
電器
平
5-4309

KIT WONG
建築
五時后：
873-9361

各式圍牆
鋁鐵欄桿
砌磚結石
水坭路面
土庫裝修
翻新改建

宏利屋頂建築公司

專門：屋頂翻新 屋頂補漏 水澗護理 水喉修理 浴室瓷磚 露台維修 外牆膠板 大小工程 均有保證 免費估價

電話：351 2805

器安裝
 爐修理
 管更換
 水管救
 管阻塞
 業住宅
 動通渠
 門工具

電話：254・1176

或 434・2082 余先生

胡氏電器工程有
B. WU ELECTRI
Electrical Cont
Phone: 464-3729 Pager

限公司
LTD.
ctor
445-4286



HILLCREST PLUMBING

為更好服務顧客起見·現將 212 E.17TH AVE.
內之全部設備·及這批機器·浴室·熱水爐·

盛昌水喉
星期一至六
公司：872•2468
325•8640

永成建築裝修公司
政府註冊

○ 商業住宅電器
○ 加改電錶電箱
○ 栢文消防警報
○ 堅急照明設備

浴缸、廁所、和其它的存貨大平賣。
由30%至50%OFF或減還價。無任歡迎。
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.
本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST.
和212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧。無任歡迎

傳呼機：680・7016
廿四小時專人服務

急修漏水	換熱水爐
包通渠道	接駁大渠
暖爐水WEAT	修理按裝

室內廚房水露台土改商業
 費外櫃喉台庫建業
 估油酒電車間翻住
 價漆吧器房格新宅
 1355 0275 合

○大商業裝修工程
○商業餐館文
免費估價
工作符合政府安

程
保養

本公司還設有服務部
—— 按裝及修理水喉煤氣。
暖爐浴室。通渠廁所等一切工程。

電話：879.2122
(24小時服務) 879.5301

全規格

器冷電器寶仔

政 府 註 冊	專 業 技 師
修 理 安 裝	保 證 妥 當
雪 櫃 爐 頭	製 雪 機
洗 碗 碟 機	凍 櫃
乾 洗 衣 機	微 波 爐

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意

SUPREME WOOD ENTERPRISES
A. CHIN 陳達
電話：291-050
專門建造

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE.,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
(公司) **430-4552** (住家) **325-9541**

電話：21-4402 24小時服務

植楓建築裝修公司
Z-MAPLE CONTRACTING

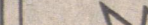
電話：439•1808 438•6828

磚石 油漆 屋頂 廚房 車房 土庫 商樓 擴建
彩色 漆油 頂上 櫃檯 電房 文件 號 改
咁 咁 咁 咁 咁 咁 咁 咁

濠建築工程公司
政府 商業 瓦房 陽台 內外 水電 廚房 大小 免費 瓷磚
府 業 仔 屋 台 外 電 房 小 估 鋪
牌 住 水 改 車 油 裝 廁 工 砌

▲承接建屋工程。每平方尺
▲加建及裝修。土庫套房。
▲平房。
▲三合土。磚瓦等。所有其
▲新舊樓宇。鋪面。固定

出裝修。
 \$38,000.起
 開的汽車間
 附帶建築工作
 置。


防盜



彭鴻記裝飾

承建新
裝修油
室內設
土庫間
工作妥
電話
874-66

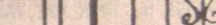
電話: 876-4594 or 872-5877

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE **325-8002**

商 房 土 內 盜 水 電 大 免
店 屋 庫 外 磚 牆 動 小 費

▲ 餐廳・雜貨店・裝修・
▲ 栢文・防火設備・改良至
▲ 烟火警報系統・防火門・
▲ 火災後復原工程・保險・
免費估價

合卑計規定。
火設備等。



精造：

- * 防盜花窗
- * 鋁質欄杆
- * 樓梯扶手
- * 鐵門鐵閘

免費估價

唐人街BB地產公司

139 C Keefer St
Van. B.C.

經理

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager 438-2333#7011



CHRIS CHUNG
鍾植垣
Pager 645-6655



WAYNE CHAN
陳英偉
Pager 645-4523



JENNY SOO
蘇雪敏
Pager 645-6918



JOE TOURCOTTE
陶祖國
Pager 680-6022



STEVE WONG
黃光照
Pager 645-3232



VOY WONG
黃會瑩
Pager 645-5363

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

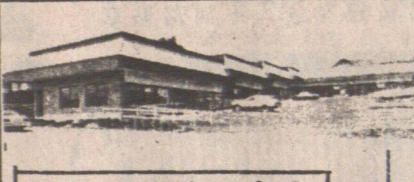
688-7888



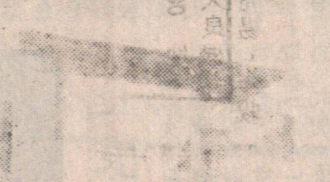
△ 3378 E. 45TH AVE. VAN. 46年
● \$129,000. 上2房下2房。
50x109 黃光照 645-3232



△ 3519 WELLINGTON VAN. 33x115
上3房下1房。全新裝修
\$121,000. 黃光照 645-5368



11個舖位購物商場
▲本拿比全新購物商場
街角位。有29個泊車位
地位廣闊及開闊。二萬七
千多平方呎全部 TRIPLE NET。
約有 9% NEW RETURN 92% 已租出
梁寶琴 688-7888



▲ 41-45 W. PENDER ST.
商業樓4層約三萬尺。現
月入 \$3,700 樓上三層空置
\$880,000. 梁寶琴 688-7888



▲ 5125 EWART ST. B.V. 55x121
三睡房及土庫。黃會瑩。黃
光照 688-7888



▲ 1934 TRIUMPH 全翻新
月收近四千元。
開價 \$353,000
有17萬按揭。
梁寶琴 688-7888



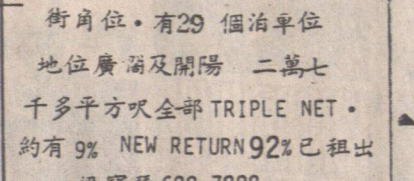
▲ 2862 E. BROADWAY 上二房
下一房一廳 \$99,000
蘇雪敏 688-7888



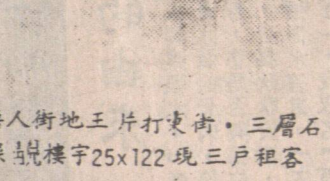
▲ 5078 MAIN ST. VAN. 33x112
樓上三房。樓下二房。1年
新。窗簾及磁磚等共四件
黃會瑩。黃光照 688-7888



▲ 3676 KASLO \$158,000
33x109. 分層共三房。
黃會瑩 645-5368



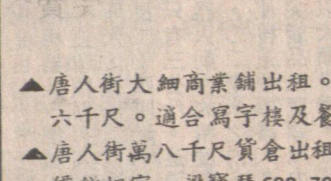
▲ 7329 KNIGHT ST. 34YRS 43x133
上二房下二房 \$139,500
黃光照 645-3232 黃會瑩 645-5368



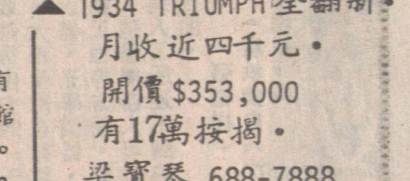
▲ 1135 FAIRWAY VIEWS. TSASSEN
城市屋。三房 2,000ft²
陶祖國 680-6022



▲ 720 MAIN ST. \$1,250,000 50x120
3 LEVEL 商業樓唐人街
黃光照 645-3232



▲ 164 WEST 14. 地 50x122
6睡房 \$208,000.
黃會瑩 688-7888



▲ 526 E. CORDOVA VAN. 25x122
上6房下2房。四層近唐人
街。\$109,000 黃光照 645-3232



▲ 4161 PENITENCE VAN. 33x100
全翻新。樓上二房樓下一房
\$95,000
黃光照 645-3232



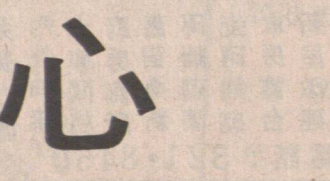
▲ 7212 E. HASTINGS B.V. 50x120
樓上三房。樓下一房 \$179,000
黃光照 645-3232



▲ 1850 E. 49TH AVE. 37年 42x115
上二房下一房 \$118,000
黃光照 645-3232



▲ 5064 KILLARNEY VAN. 33x98
上二房下二房。\$99,000.
黃會瑩 645-5368



▲ 2056 TURNER VAN 37年。
40x113 上4。中1。下1
\$149,000 黃光照 645-3232



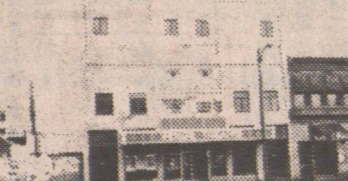
▲ 8650 SELKIRK ST VAN 28年 66x166
21個 APARTMENT \$950,000
黃光照 645-3232



▲ 1204 VICTORIA DR. VAN. 翻新
60x95 五睡房 \$26,000
\$245,000 鍾植垣 645-6655



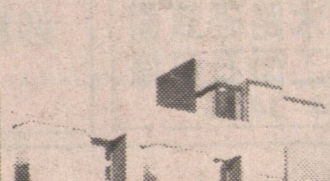
▲ 4945-4947 UNION ST. B.V. 8YRS
84x122 雙屋上6房下四房
\$358,000 黃光照 645-3232



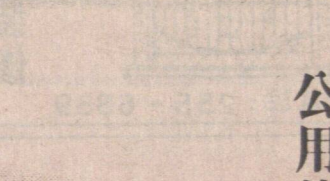
▲ 20 WEST 20TH AVE 三組
DUPLEX \$240,000
蘇雪敏 688-7888



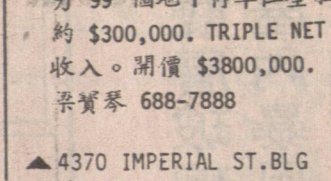
▲ 5514 SLOCAN ST.
地大 50x116.75 上二房下二房
\$138,000 鍾植垣 645-6655



▲ 406-1045 BURNABY
一睡房 850 方尺。
\$99,000 陶祖國
680-6022



▲ 1859 PRESTWICK DR. VAN.
59x135 \$158,000.
共四睡房及泳池。黃會瑩
688-7888



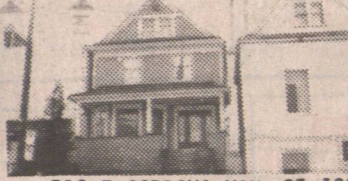
▲ 637 UNION 唐人街二房一
廳 \$85,000
蘇雪敏 688-7888



▲ 7522 MARY ST. B.V. 地 50'
x130' 兩層。五睡房兩層
\$145,000 陶祖國 680-6022



▲ 1338 E 60 上二房下一房
\$108,000
蘇雪敏 688-7888



▲ 3632 NAPIER. 上兩房下一
房 33x105 \$74,500.
梁寶琴 263-4949



▲ 229 LAKEWOOD \$1,250,000
10年新。36組柏文。30組
一房一廳。6組一房。



▲ 116-120 W. HASTINGS 50x120
淨月入 \$6,000 梁寶琴 688-7888
陳英偉。黃會瑩



▲ 1130 E. 63TH AVE. VAN.
21年。46x117 上3下2。
\$159,000 黃光照 645-3232



▲ 3085 CHARLES ST. 50x129
上三房下兩房
梁寶琴 688-7888



▲ 3085 CHARLES ST. 50x129
上三房下兩房
梁寶琴 688-7888

金冠中心

首創

華埠分層出售旺舖寫字樓



公用停車場直達每一單位

630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

已有數單位賣出

OPEN HOUSE 星期一至星期日
上午十一時至下午三時
出售或出租請電：688-7888



▲ 52 E. HASTINGS. 旅店有58
間房。及兩大舖位。全部
翻新。一流住客。開價一
百一十五萬。梁寶琴
688-7888



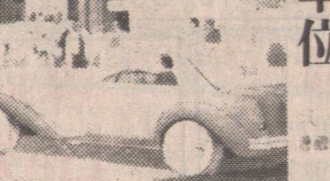
▲ 4161 PENITENCE VAN. 33x100
全翻新。樓上二房樓下一房
\$95,000
黃光照 645-3232



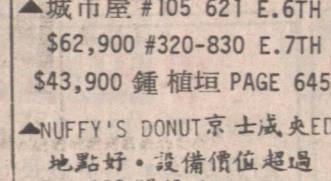
▲ 7212 E. HASTINGS B.V. 50x120
樓上三房。樓下一房 \$179,000
黃光照 645-3232



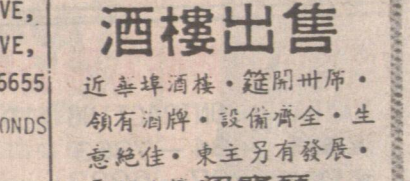
▲ 1850 E. 49TH AVE. 37年 42x115
上二房下一房 \$118,000
黃光照 645-3232



▲ 5064 KILLARNEY VAN. 33x98
上二房下二房。\$99,000.
黃會瑩 645-5368



▲ 2056 TURNER VAN 37年。
40x113 上4。中1。下1
\$149,000 黃光照 645-3232



▲ 8650 SELKIRK ST VAN 28年 66x166
21個 APARTMENT \$950,000
黃光照 645-3232



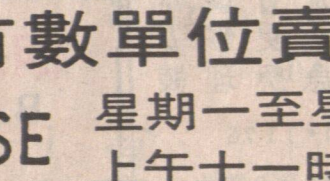
▲ 1204 VICTORIA DR. VAN. 翻新
60x95 五睡房 \$26,000
\$245,000 鍾植垣 645-6655



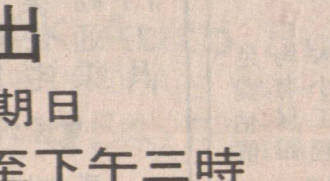
▲ 4945-4947 UNION ST. B.V. 8YRS
84x122 雙屋上6房下四房
\$358,000 黃光照 645-3232



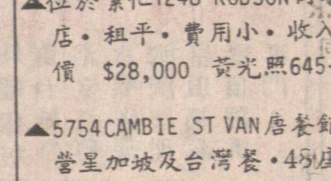
▲ 20 WEST 20TH AVE 三組
DUPLEX \$240,000
蘇雪敏 688-7888



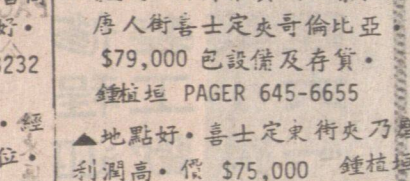
▲ 5514 SLOCAN ST.
地大 50x116.75 上二房下二房
\$138,000 鍾植垣 645-6655



▲ 406-1045 BURNABY
一睡房 850 方尺。
\$99,000 陶祖國
680-6022



▲ 1859 PRESTWICK DR. VAN.
59x135 \$158,000.
共四睡房及泳池。黃會瑩
688-7888



▲ 637 UNION 唐人街二房一
廳 \$85,000
蘇雪敏 688-7888



▲ 7522 MARY ST. B.V. 地 50'
x130' 兩層。五睡房兩層
\$145,000 陶祖國 680-6022



▲ 1338 E 60 上二房下一房
\$108,000
蘇雪敏 688-7888



▲ 3632 NAPIER. 上兩房下一
房 33x105 \$74,500.
梁寶琴 263-4949



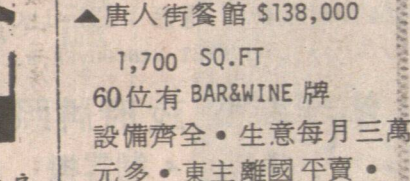
▲ 229 LAKEWOOD \$1,250,000
10年新。36組柏文。30組
一房一廳。6組一房。



▲ 116-120 W. HASTINGS 50x120
淨月入 \$6,000 梁寶琴 688-7888
陳英偉。黃會瑩



▲ 1130 E. 63TH AVE. VAN.
21年。46x117 上3下2。
\$159,000 黃光照 645-3232



▲ 3085 CHARLES ST. 50x129
上三房下兩房
梁寶琴 688-7888



▲ 3085 CHARLES ST. 50x129
上三房下兩房
梁寶琴 688-7888



▲ 3085 CHARLES ST. 50x129
上三房下兩房
梁寶琴 688-7888



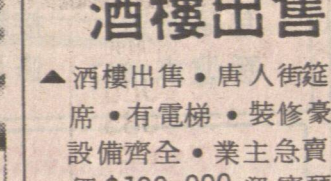
▲ 3085 CHARLES ST. 50x129
上三房下兩房
梁寶琴 688-7888



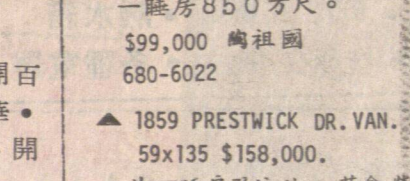
▲ 3085 CHARLES ST. 50x129
上三房下兩房
梁寶琴 688-7888



▲ 3085 CHARLES ST. 50x129
上三房下兩房
梁寶琴 688-7888



▲ 3085 CHARLES ST. 50x129
上三房下兩房
梁寶琴 688-7888



▲ 3085 CHARLES ST. 50x129
上三房下兩房
梁寶琴 688-7888



▲ 3085 CHARLES ST. 50x129
上三房下兩房
梁寶琴 688-7888



▲ 3085 CHARLES ST. 50x129
上三房下兩房
梁寶琴 688-7888



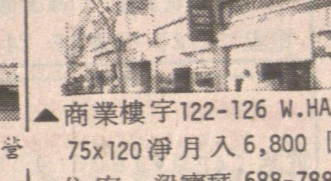
▲ 3085 CHARLES ST. 50x129
上三房下兩房
梁寶琴 688-7888



▲ 3085 CHARLES ST. 50x129
上三房下兩房
梁寶琴 688-7888



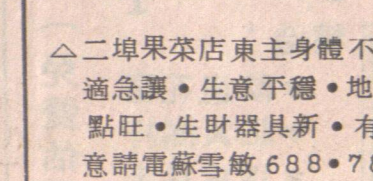
▲ 3085 CHARLES ST. 50x129
上三房下兩房
梁寶琴 688-7888



▲ 3085 CHARLES ST. 50x129
上三房下兩房
梁寶琴 688-7888



▲ 3085 CHARLES ST. 50x129
上三房下兩房
梁寶琴 688-7888



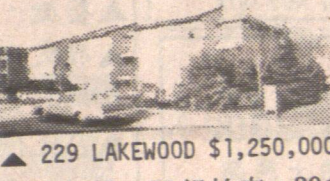
▲ 3085 CHARLES ST. 50x129
上三房下兩房
梁寶琴 688-7888



▲ 3085 CHARLES ST. 50x129
上三房下兩房
梁寶琴 688-7888



▲ 3085 CHARLES ST. 50x129
上三房下兩房
梁寶琴 688-7888



▲ 3085 CHARLES ST. 50x129
上三房下兩房
梁寶琴 688-7888



▲ 3085 CHARLES ST. 50x129
上三房下兩房
梁寶琴 688-7888



▲ 3085 CHARLES ST. 50x129
上三房下兩房
梁寶琴 688-7888



▲ 3085 CHARLES ST. 50x129
上三房下兩房
梁寶琴 688-7888

NORTHBRIDGE GROUP
恆生實業有限公司
 6417 FRASER STREET, VAN, B.C. V5W3A6 公司: 327-1111

涂念官
 DAVID TO
 住宅: 327-7004 傳呼機 645-8926

▲東六街近蘭花街。標準地上下完成各二房。只售九萬八。
 ▲46街夾細街。卅餘年二房出租屋。只售七萬七。
 ▲現收租舊屋及吉地。
 ▲PRESERVATION 樓上三房客飯廳。樓下全部完成兩房三新。地4x158。只售十一萬九。
 ▲歡迎委託各類生意或物業海外發售。及承接新屋。

王震漢
 THOMAS C. WONG
 住宅: 298-2961

▲西區近蘭花街。標準地上下完成各二房。只售九萬八。
 ▲46街夾細街。卅餘年二房出租屋。只售七萬七。
 ▲現收租舊屋及吉地。
 ▲PRESERVATION 樓上三房客飯廳。樓下全部完成兩房三新。地4x158。只售十一萬九。
 ▲歡迎委託各類生意或物業海外發售。及承接新屋。

ROBERT KU
 顧景耀
 住宅: 430-8178
 傳呼機: 645-3581

▲著名西區餐館。185座位。有酒牌。年入60萬餘。東主退休。詳情查詢。

PAUL YU
 余炳權
 住宅: 291-7260
 傳呼機: 667-2656

▲東區近蘭花街。標準地上下完成各二房。只售九萬八。
 ▲46街夾細街。卅餘年二房出租屋。只售七萬七。
 ▲現收租舊屋及吉地。
 ▲PRESERVATION 樓上三房客飯廳。樓下全部完成兩房三新。地4x158。只售十一萬九。
 ▲歡迎委託各類生意或物業海外發售。及承接新屋。

馬國輝
 FRANCIS MA
 公司: 327-1111
 住宅: 261-1585
 中文呼機: 667-0961

五月新盤

▲地多利近54街樓上三房。樓下一房兩廁。價十一萬二。
 ▲列治文區工業地。66x120。價九萬五千。
 ▲商業地。C2 35x120。東13街近京士威。價14萬五千。
 ▲東區新屋。46街近費拔街。減價急售。十九萬上下。有廚房。
 ▲東區近士定街。三層三廁。急售。價十三萬五千。
 ▲東16街。近士定街。上下兩層。46x121。價十三萬九千。
 ▲西區 MARPOLE 新屋。價二十四萬九千。
 ▲16公路 MOTEL。一間有12房間。近 CALGARY 祇售廿餘萬。有入息。好過買溫哥華大屋。適合移民投資。詳情請電聯絡。

VENUS FUNG 馮冰
 公司: 327-1111
 住宅: 461-3183
 24小時 PAGER 735-1988

新屋減價
 總價 \$185,900

▲東區近蘭花街。標準地上下完成各二房。只售九萬八。
 ▲46街夾細街。卅餘年二房出租屋。只售七萬七。
 ▲現收租舊屋及吉地。
 ▲PRESERVATION 樓上三房客飯廳。樓下全部完成兩房三新。地4x158。只售十一萬九。
 ▲歡迎委託各類生意或物業海外發售。及承接新屋。

陳悅明
 DAVID CHAN
 RES: 438-5594
 PAGER: 680-5088
 公司: 327-1111

▲東區近蘭花街。標準地上下完成各二房。只售九萬八。
 ▲46街夾細街。卅餘年二房出租屋。只售七萬七。
 ▲現收租舊屋及吉地。
 ▲PRESERVATION 樓上三房客飯廳。樓下全部完成兩房三新。地4x158。只售十一萬九。
 ▲歡迎委託各類生意或物業海外發售。及承接新屋。

李經緯
 FRANK LEE
 住宅: 879-3296
 公司: 327-1111

▲近京士威。廿多年40地。千一尺。三房。新十庫兩廁。屋頂一流。十三萬餘可買。
 ▲兩房大柏文。二樓。角位。走馬路。十分鐘巴士到唐人埠。六萬左右。
 ▲腰形游泳池。四房半。複式二千多尺。噴水浴池。一流地毯。交通便利。17萬餘。
 ▲近 NO. 2RD 九年三房。兩層。上層近二千尺。兩廁。十二萬餘。
 ▲西餐館。二樓。大旺。百五十位有酒牌。價七萬餘。
 ▲般那比炸雞店。位於購物中心。批發。生意不俗。價九萬餘。

李宇樞
 JIM LEE
 住宅: 298-8988
 傳呼機: 645-9085
 公司: 327-1111

▲大平賣! 兩大睡房。新地毯。只叫價五萬五千九。勿失良機。
 ▲洋行唐餐館或連貨倉出售。餐館有九十座位。有酒牌。樓上有二睡房。生意叫價八萬餘。實業十餘萬。業主可以幫助貸款。適合投資移民。
 ▲6085 KATHLEEN AVE. 本那比。三睡房三層大屋。有租收。租地。有起碼機會。叫價九萬餘。
 ▲1334 GRAVELEY. 雲東區。地大 33x122。租地。有入息及起租機會。
 ▲1340 GRAVELEY. 雲東區。33x122 樓上下分租。每月共租 \$770。有風景及前途。
 ▲近華埠入息屋。返學及搭車非常方便。叫價八萬餘。
 ▲有買客多名高價購買舊屋或建屋地。

BEN LEE 李建興
 公司: 327-1111 住宅: 876-3175
 直接傳呼機: 667-3202

▲雲東餐館。免頂手費。
 ▲地點旺。租平。只需點存貨。
 ▲良機勿失。請速快!

蘇先生 (CLIFF TO)
 421-3430
 中文傳呼機 667-0800 (24小時)
 房屋商業免費估價 最新靚屋
 每日新盤歡迎電詢 機不可失

▲東區近蘭花街。標準地上下完成各二房。只售九萬八。
 ▲46街夾細街。卅餘年二房出租屋。只售七萬七。
 ▲現收租舊屋及吉地。
 ▲PRESERVATION 樓上三房客飯廳。樓下全部完成兩房三新。地4x158。只售十一萬九。
 ▲歡迎委託各類生意或物業海外發售。及承接新屋。

Canada Trust Realtor
 6740 NO. 3 ROAD, RICHMOND B.C.
ANNETTE LOUIE 雷太
 公司: 273-3181 住宅: 277-7375
 廿四小時。忠誠為僑服務 通粵英語

▲三睡房位於新區。兩火爐。大廚房。柚木地板。家庭房。兩個半浴室。\$160's
 ▲大型餐館。有酒牌。一流。位於 BC 省 050Y005 埠。旅遊勝地。租大錢。堅固樓宇。有冷氣。包括一切生財器具。\$250,000。
 ▲豪華獨立三睡房城市屋。高尚地區。火爐。遊戲室。三浴室。兩車位。熱水暖氣。\$145,000。

PARK CITY REALTY LTD.
張淳明
 MICHAEL CHANG B. Comm. P. I. B. C.
 公司: 438-8811
 住宅: 263-4721
 傳呼機 687-7711/7428 (24小時)

▲東區近蘭花街。標準地上下完成各二房。只售九萬八。
 ▲46街夾細街。卅餘年二房出租屋。只售七萬七。
 ▲現收租舊屋及吉地。
 ▲PRESERVATION 樓上三房客飯廳。樓下全部完成兩房三新。地4x158。只售十一萬九。
 ▲歡迎委託各類生意或物業海外發售。及承接新屋。

免費估價。忠誠服務
百勝地產公司

▲東區近蘭花街。標準地上下完成各二房。只售九萬八。
 ▲46街夾細街。卅餘年二房出租屋。只售七萬七。
 ▲現收租舊屋及吉地。
 ▲PRESERVATION 樓上三房客飯廳。樓下全部完成兩房三新。地4x158。只售十一萬九。
 ▲歡迎委託各類生意或物業海外發售。及承接新屋。

KEYSTONE REALTY 恒基置業
 公司: 261-8118
胡鶴洲
 KEN WU
 住宅: 420-1851
 420-4962
 直接中文傳呼: 667-3989

▲東區近蘭花街。標準地上下完成各二房。只售九萬八。
 ▲46街夾細街。卅餘年二房出租屋。只售七萬七。
 ▲現收租舊屋及吉地。
 ▲PRESERVATION 樓上三房客飯廳。樓下全部完成兩房三新。地4x158。只售十一萬九。
 ▲歡迎委託各類生意或物業海外發售。及承接新屋。

MULTIPLE REALTY LTD.
郭啟東
 434-1431
 二人工作只收一人報酬
ALBERT TANG 黃譽升
 住宅: 879-9605 傳呼機 667-0636
 住宅: 645-6996 傳呼機 291-2583

▲東區近蘭花街。標準地上下完成各二房。只售九萬八。
 ▲46街夾細街。卅餘年二房出租屋。只售七萬七。
 ▲現收租舊屋及吉地。
 ▲PRESERVATION 樓上三房客飯廳。樓下全部完成兩房三新。地4x158。只售十一萬九。
 ▲歡迎委託各類生意或物業海外發售。及承接新屋。

KEYSTONE REALTY LTD.
李志雄
 ALLEN LEE, B.Sc., M.B.A.
 公司: 261-8118
 住宅: 263-3842
 直接中文傳呼: 645-3896

▲東區近蘭花街。標準地上下完成各二房。只售九萬八。
 ▲46街夾細街。卅餘年二房出租屋。只售七萬七。
 ▲現收租舊屋及吉地。
 ▲PRESERVATION 樓上三房客飯廳。樓下全部完成兩房三新。地4x158。只售十一萬九。
 ▲歡迎委託各類生意或物業海外發售。及承接新屋。

SPARK Realty
張冠龍
 住宅: 434-9375
 公司: 437-9700
 #1213

▲東區近蘭花街。標準地上下完成各二房。只售九萬八。
 ▲46街夾細街。卅餘年二房出租屋。只售七萬七。
 ▲現收租舊屋及吉地。
 ▲PRESERVATION 樓上三房客飯廳。樓下全部完成兩房三新。地4x158。只售十一萬九。
 ▲歡迎委託各類生意或物業海外發售。及承接新屋。

MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431
阮廷榮
 ALEX YUEN B.Sc.
 中文傳呼機 667-0933
 住宅: 254-7333

▲東區近蘭花街。標準地上下完成各二房。只售九萬八。
 ▲46街夾細街。卅餘年二房出租屋。只售七萬七。
 ▲現收租舊屋及吉地。
 ▲PRESERVATION 樓上三房客飯廳。樓下全部完成兩房三新。地4x158。只售十一萬九。
 ▲歡迎委託各類生意或物業海外發售。及承接新屋。

MULTIPLE REALTY LTD.
蘇肇祥
 PETER SO
 住宅: 879-1845
 公司: 434-1431
 傳呼: 667-3926

▲東區近蘭花街。標準地上下完成各二房。只售九萬八。
 ▲46街夾細街。卅餘年二房出租屋。只售七萬七。
 ▲現收租舊屋及吉地。
 ▲PRESERVATION 樓上三房客飯廳。樓下全部完成兩房三新。地4x158。只售十一萬九。
 ▲歡迎委託各類生意或物業海外發售。及承接新屋。

VANCOUVER EAST OFFICE
205-1651 COMMERCIAL
251-4100

ER。樓上三
房一廳。近
十一萬多。

技師，價錢便宜，服務週到，
還滿意。請隨時來電詢問。

○十年新屋，近橋南，樓上樓下全部
完成，材料堅固，很舒適，請快。
○意大利人自建，50呎地大屋，樓上
水暖氣，價開價二十二萬四千人。熱
水暖氣，價開價二十二萬四千人。

屋中國人屋主主請歐洲技師承建款式
與眾不同。材料特選。手工一流。
兩房，共四房兩廳及家庭室。土庫
兩房。六街近蘭蘭。廿四萬四千。

增大廈，樓上三房一廳所。正層

英皇電器
修理工程
合格牌照，
新裝電火，
免費估價，
電器修理，
日夜應命。
電話余鴻智
二九八，五八七八

修理水喉
新造廁所
電話：251・6248 余洽

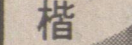
佳記
修理水喉電燈
按裝熱水爐
栢文護理
電話：
二五五・六四九七
傳呼機：
六六七・九〇二一

修理水喉
爐頭電火
乾洗衣機
請電：
八七六·
〇九四九
陳洽

修理
各種電器
免費估價
工作快捷
妥當

電話：
三二七·二二五七

楠記
水電工程
土庫廚房
裝修間格
浴室廁所
大小工程
免費估價
四三〇・一二八

 何仲生	滿堂紅 實業 燕梳 建築 裝修 有限公司 ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268 信用卓著 · 經驗豐富	 霍錫楷
--	--	--



潘世豪

SAVIO POON

Office: 438-3501
Pager: 680-2932

HABITAT

READY TO GO

2160 KINGSWAY

VANCOUVER, B.C. V6N 2T6

CS1 x 04

實業燕梳有限公司

REAL ESTATE *Clutopian* INSURANCE

免費電腦估價。房屋地產生意買賣

免費介紹貸款。並可獲最優惠利率

JOHNSON HO
 住宅電話：464-7602
 直接傳呼：667-7393

豪華菜館
 ▲ 40座位、地點一流、租
 平批發、家庭式經營至
 為理想、三萬餘。

洋溪餐室
 ▲ DOWNTOWN WESTEND 拓文中心
 全酒牌、經營多年
 生意穩定、年營廿萬
 取價六萬餘。

商業樓宇
 繁旺百老匯大街街角。
 兩層商業舖位。年入約
 六萬。取價六十五萬。

四 月 新 盤

房 屋 柏 文
東 西 各 區

工 商 樓 宇
投 資 買 賣

果 舖 餐 室
旅 館 酒 樓

各 行 各 業
應 有 盡 有

炸 鷄 生 意
BROWNIE 炸 鷄 專 利 生 意。
分 佈 全 市 各 繁 旺 地 區。
價 格 由 七 萬 元 起 至 廿 萬
不 等。歡 迎 閱 詢。

SWENSEN'S ICE CREAM
▲ 雪 糕 專 利 生 意。

RAINDROP CAFE
▲ 咖 啡 餐 室、預 士 威 卅
餘 座 位、取 價 三 萬。

△ 列 治 文 埠 心 第 三 路 果 舖
意。代 售 649。馬 路
年 營 十 餘 萬。經 營 九 龍
取 價 三 萬。

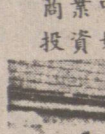
DICK FOK
RES: 278-2321
PAGER: 680-8209



▲雪糕專利生意、座落
DOWNTOWN 荳臣 街夾 THURLOW
繁旺市區、小型雪糕專
利生意、近領士威夾
JOYCE、新建 LONDON SQUARE
商業中心、取價八萬、
投資好機會。



JOYCEWAY 孖生意
▲取價三萬餘、歡迎還
價。



DELI CAFE
▲快餐外賣、荳臣旺街
一萬餘有生意。



現減至 \$49,000

▲百萬元生意良機連廠房汽車行位於雲東區 KINGSWAY \$65,000



▲抵買合法羽屋, 1,500 尺 SXS 地 51x146。祇售 \$109,000

再減至 \$239,000



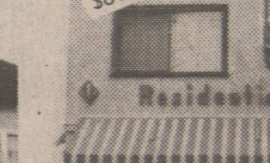
移民投資置業良機

▲德士古油站及汽車修理廠地產。生意及工具



\$8,000 元

▲士多舖生意全間連生財用具出讓



Residential Market

旺地點。樓上三房可住祇售 \$8,000



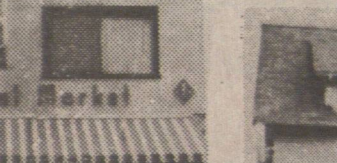
\$7,900 元

▲建築師自建10年新。8房6廁 50x132 \$3,000 尺面租可分租4



旺商業樓出租

近大商場每月 \$390 租金 3NE



雲東11街 66x122 RT2 地18萬餘

合法羽屋標準地2幅現租 \$1,360



\$7,900 元

▲雲東 E: BROADWAY 零售商店兼沖晒 意。業主平售造貨及生財用具



謝大鈞 GARY TSE REALTY LTD.

F.R.I.; R.I. [B.C.] #8-426 - MAIN ST. VAN. B.C.

GARY TSE 公司: 683-4618 住家: 321-8198

中英文直接傳呼電話 680-5275

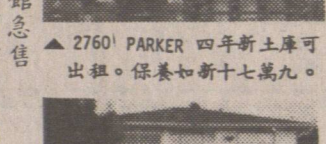
▲ 樓位: 680-5275 滿街 50X120 三

▲ 坪連大商場 餐館 66 座 時間短易做。年做十萬

▲ 百老匯東近 45 座 開價九萬九 售五萬九



▲ 2760 PARKER 四年新土庫可出租。保養如新十七萬九。



▲ 2594 E. 25TH AVE 36年新二睡房樓下二睡房 38X114 \$115,000



▲ 1948 E. 15TH 近域多利全新二睡房土庫二房 娛樂室新車庫 雙門連二套房 \$119,000

738W 54TH + AVE. 西區 OAKRIDGE 五睡房 下完成共三千餘尺 70X115 單邊有游泳池 開價 \$289,000。



1205 - 1207 東十四街近 1207 七年新大地並排四層單位年入萬四千元開價二四萬餘自住投資兩相宜



▲ 2828 E. 1ST 大商場全新租。面積由起。租值相停車場。



三年新 754 E. 54TH + AVE. 而前二千多尺房間特大設計 好用 \$179,000。



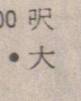
1205 - 1207 東十四街近 1207 七年新大地並排四層單位年入萬四千元開價二四萬餘自住投資兩相宜



▲ 2828 E. 1ST 大商場全新租。面積由起。租值相停車場。



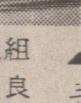
GS PNE
單位出
100 呎
大。



9620 MCBURNEY DR. RICHMOND
四年新三睡六房共二千七百
尺近 RICHMOND 中心開價
\$179,900*



▲ 6384 WINDSOR ST 近 49 街七年
新連業主共六睡房 33x122
十七萬九



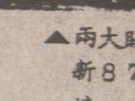
▲ 兩大睡房相文七年。
新 875 尺。保養一
流。六萬餘。



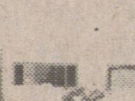
STEVEN YAN
甄松鈞
421-3459



▲ 普士定東柯馬 2496 FRANKLIN
三睡房樓下可收租。館中帶
三車房。急售中。



▲ 華埠西街商業樓
翻新年收四萬
多。只開價卅七
萬。



▲ 7239-7247 KINGSWAY
旺商業舖。四位宅。近
麥當奴年淨收入三萬元
價四十二萬



▲ 5934-41 E HASTINGS 四睡位 93x
122 商業地。一萬果舖有住連生意
好租客。大停車場。價四十三萬。



陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
 209 - 475 Main Street,
 Vancouver, B. C. V6A 2T7
HOWARD Chan. B. Sc.
Bus.: 685-9608 **Res.: 261-8048**

△ CHILIWACK 中獨立餐館
 全埠之樓上二百七十座位六十四
 個車位樓上住宅主人有四房一
 工人亦四房一廳每年生意超
 過六十萬實生意二十二萬五。
 △ 西溫中西咖啡館旺地頭四十
 座位。開價五萬九千五。
 △ DOWNTOWN 咖啡店位於
 小形肉菜生意安定易經營平
 租。開價三萬五。
 △ 二埠久經營業咖啡店每日生意二
 百七十。每月三百元租。平通全
 埠。開價四萬。
 △ 喜士定夾乃磨西餐館八十五座位
 冷氣停車場一流設備只開價五萬
 緬街西餐館二層新裝修餐廳平價
 出租。平租。
 △ 旺唐人街生果店平賣一萬八千。
 試還價。

馬不停蹄
為你服務

業漢 Andy Ip
253-0800

▲廿多年金新裝修上五睡房，土庫可租
近五百。近巴士及學校。業主急售。
▲近巴士開樓，上四睡房，土庫出租。
▲裝修別緻，開價九萬二。
▲近域多利，上四睡房，土庫出租。
▲全城風景，兩 55x140，林，位於 CAPITAL
山麓，每個開價九萬五。
▲近喜士打三睡房上角樓，新一樣裝修
近喜士打 50 呎呎上三二睡房，近巴士
近巴士土全，新六睡房，展式靚座，屋頂
近古堡，可看全城景色，土庫出租。
▲近老道街靚座，上、下四睡房，近巴士
▲一年新七睡房，展式，風景靚座，約五千
尺全座，近巴士，金業漢區。

商業

▲正店入街食品雜鋪出售，生意
過百萬，機會難逢，有意請快
▲店主急賣本拿比高尚區菓什鋪
年銷幾十萬，開價六萬餘。

UNITED REALTY LTD. 3879 OAK STREET 735-3833

李兆梅

滿堂紅 青島燕城 建築裝飾有限公司

ARCOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARCOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688

住家電話: 525-6983

STELLA LEE

蘇里北餐館有燒臘燒魚生意好，七號
飯市近倫教樂房外賣快餐館。
營三四百三十萬餘。夫婦經營。

西區百老壯大街一年新商場，開樓
位八十餘住宅，入息十餘萬，開樓
百四十餘萬，清還價。

烈治文山這地三塊，每塊七萬餘
，顯里埠美舖連實業，日營七百。

有一處三萬住宅，相文區近市中
心，十八萬餘。

列治文耕地三畝，有仔屋及菜雜
大可發展前途無量廿餘萬請還價

列治文購物商場，三年新，八
十九萬。

唐人埠口組柏文出售，每年入息
四萬八。開價三十餘萬。好投資

唐人埠一號三房土庫廿萬，新七萬九
，西區一廳兩房實淨屋十二萬開價

	ROYAL LePAGE 公司: 299-1451 THERESA CHENG PETER YUNG 住家: 住家: 420-2074 299-7081	
---	---	---

▲ 溫哥華 4798 **已售出** ST. 樓上三睡房有土庫 32x102.5
 \$124,900.

▲ 溫哥華 2880. OXFORD ST. 近 P N D. 樓上三大睡房。
 土庫兩睡房 1490 平方呎。另土庫 1000 LOT 平方呎
 LOT 50x120 \$159,900.

▲ 3253 16街 四睡房。六年新 1325 平方呎 39x110
 \$195,000.

▲ 3285 KITCHENER ST. 13年新。樓上二睡房 1703 平方
 呎。土庫二睡房 1588 平方呎 \$184,000.

▲ 本拿比 5113 SMITH AVE. 全新三片。地點好。材料好
 7 睡房 5 煙燻樓梯。天窗。厚磨池等等。四千平方呎
 \$269,000.

▲ 1956 溫哥華東 36街。34年新整潔光猛。\$115,000. 樓
 上兩睡房。有土庫 VICTORIA 街。地點十分好。

 程徐慧珊

SUTTON GROUP -
MEDALLION REALTY.

公司 581-1211 住家 589-2563
中英文直捷傳呼電話 686-0906

ANNA CHENG

東主離埠
生意急讓

△三文治熟食店 • 萬五 •
△雜貨肉食店 • 萬五 •
△咖啡室46座位 • 萬九 •

Montreal Trust
 公司: 736-3441 (24HRS)
馮愛羣 LINDA FONG

住宅: 733-0103

新盤口。19年新雙連仔屋。地大 60' x 120'。近菲沙沙11街。一流地區。每邊各有三睡房。硬木地台。有一邊上庫完成一半。開價十七萬九千九。

新盤。光猛特大一睡房獨立屋。有景。坐落士定街。近巴士站近乃磨街。TEMPLE ST. 及喜士定街。價五萬七千五百。

▲頂板及一睡房柏文。臥房有大櫥。圓天花板及山及城市景色。緊挨5街。勿失良機只售四萬九千五。

▲五年新兩睡房有原柏文。近巴士站。超過 800 平方呎。有前園。近巴士站。

▲購物。售價七萬四千五。

▲現市道興旺。買賣房產。換屋好機會。請電查詢。



KINSON CHAN 陳健鎔
 建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
 NO. 205-178 E. PENDER ST.
 VANCOUVER, B.C. V6A 1T5

Bush (604) 285-1821 Res. 263-1668

▲北溫老字號中型餐館生意歷週六營業九點至六點生意穩定每月營業額九千九百元
 ▲溫市工業區咖啡店 67 座位做五日
 ▲北溫四舖位街角廈房 三萬九千五百
 ▲北溫四舖位街角廈房 十一萬
 ▲佔地四萬七千呎 好租家。無難
 ▲年收益約七萬五千元。值得投
 ▲北溫大街。一舖位及樓上租文
 ▲球心柏文大廈 19 年收益四萬三千
 ▲佔地六千四百呎新盤有露台
 ▲治中地大保泰良好年租十多萬
 ▲積星 DOWNTOWN 厦房佔地二萬八千
 ▲前面治中街年收益十萬元售 99 萬八
 ▲梳梳麥附近 7 年新前面治中街百餘
 ▲北溫美蘭近汽車旅館柏文大廈日
 ▲千元有泊車場十年批租廉售八萬
 ▲街角另樓上租文洗衣店連實業年
 ▲32 萬另樓上租文三組收租 49 萬
 ▲房屋商業樓租文及生意等均有代



HABITAT
6030

438-3501

2160 KINGSWAY
VAN, B.C. V5N 2T5

AMY LAU

劉穎茵



中文傳呼: 680-7332

公司: 438-3501

住宅: 421-8178

忠誠服務
免費估價

近士嘉堡及BAYVIEW 33x124 呎屋角地, 地勢
近兩層及二睡房。有餐房。土庫高可
完成開闊二睡房。20萬七千。
近46及57街。40年堅固三睡房屋屋
牌完成二睡房單位。價 \$107,000

近唐人街。堅固上下完成五睡房。
石米。新雙層坡地。價 \$68,000

有泳池及25街及BAYVIEW 地庫單邊四睡土
約多室。價14萬五千元。

離華埠近角果舖連物業出售。地地
生意旺。每日生意一千元。開
三十萬五千元。誠買生意亦可。

近46及 BROADWAY 整潔二睡房大
25,000

西區大士嘉堡。地地好。有兩睡七萬餘
唐人街30年新三睡房屋地 \$61,200
唐人家及32及55睡房二角開樓單地 \$132,200
唐人街起及意大利餅工場連物業出售
\$18,000

唐人街。堅固上下完成五睡房。
石米。新雙層坡地。價 \$68,000

有泳池及25街及BAYVIEW 地庫單邊四睡土
約多室。價14萬五千元。

離華埠近角果舖連物業出售。地地
生意旺。每日生意一千元。開
三十萬五千元。誠買生意亦可。

近46及 BROADWAY 整潔二睡房大
25,000

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真

請嚐試
新出品 炸筍絲雞角
士多啤梨蛋糕
與眾不同

各式產品 全部不含防腐劑
請用美心華麗餅券
歡迎社團預定茶會

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下，活活百貨公司對面

機票總匯 代理加航、國泰、日航、聯合韓航及華航等各種廉價機票前往港、台及星、馬、泰各地可安排酒店及旅遊

- 三藩市 來回215元起 ●羅省 來回249元起
- 夏威夷 來回359元起 ●賭城 來回199元起
- 邁阿密 來回328元起 ●紐約 來回328元起
- 多倫多 來回299元起 ●倫敦 來回619元起

特別介紹 87年旅遊精選、華人領隊

- ★狄斯尼樂園飛機團269元起巴士團395元起
- ★W. EDMONTON MALL 飛機團159元起
- ★韓國漢城、台灣環島香港九日遊1288元每月出
- ★超值中國旅行團十三日1988元起溫哥華出發
- ★域多利一日遊、西雅圖一日遊週末出發

(604)684-4151



明和公司

MING WO COOKWARE

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

雲高華埠總公司
片打東街二十三號

23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B.C.

Max King 美景食屋

BAKERY & RESTAURANT LTD.

277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

TEL: (604) 684-2178

各式西式餅
出爐飽餅
熱辣麵
結婚禮餅
生日蛋糕
各式中餅
由五月份開始延長營業時間
由上午七時至晚上八時

無任歡迎
各界惠顧
精美小點
粥粉麵飯
早餐午餐

王希賢芭蕾舞學院

暑期招生 (6月29日至7月31日)

芭蕾舞
中國舞: (包括: 古典舞、民族舞、民間舞)
幼兒班、兒童班、成人班。
每週二次 收費 \$70元
本學院由富有豐富經驗的專業編導教師王希賢、李瑛林教授。

地址: 1774 E. HASTINGS ST., VAN. B.C.
電話: 254-9585

6月27日 7:30 P.M. 在列治文 GATEWAY
劇院演出。



八達汽車修理中心

車身修理

- ★專科 ICBC 工作
- ★車架校正、銲接
- ★補油或全車噴油
- ★免費車借用

引擎修理

- ★新舊款美、日、歐洲車
- ★TUNE UP、換油
- ★換機油、換車胎
- ★大修機頭

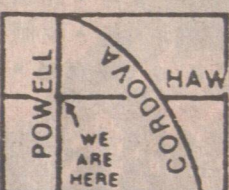
皮墊修理

- ★修補特墊、鍍板座
- ★車頂、車門內皮



水箱修理

- ★清理及修補水箱



251-9119

HAWKS AUTO SERVICE LTD.

794 POWELL ST. 拋路街 794號



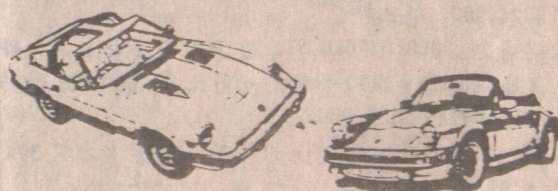
國際車身修理公司

電話: 874-1960

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
- ☆用料上乘、快捷妥當
- ☆手工精巧、歡迎比較
- 專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。



星期一至星期六營業

9:00 am - 6:30 pm

- * We specializing in imported cars
- * Conditionally guaranteed
- * Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話: 254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
ICBC手續及
有免費車借用。

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，工
能保證質量及工作
妥當。

車身修理
工作最妥當
材料最優良
手工最精
價錢最實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證



一切大小車身修理



快捷

FAST 'A'

Auto Body 車身修理

喜士定東街356號

356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

688-8788

辦理一切 ICBC 手續
免費汽車借用

質量高

材料靚

服務好



中國紡織品進出口總公司 湖北省分公司

CHINA NATIONAL TEXTILES IMP. & EXP. CORP.
HEBEI GARMENT BRANCH

目錄 INDEX

RAW COTTON 棉花

COTTON (POLYESTER) YARN & FABRICS 棉紗、棉布

Cotton Yarn	棉紗
Ramie/Cotton Yarn	麻棉混紡紗
Pure/Ramie Yarn	苧麻紗
Acrylic Yarn	晴綸紗
Vinylon/Cotton Yarn	維棉紗
Polyester/Cotton Yarn	滌棉紗
Pure Polyester Yarn	純滌綸紗
Noil Polyester Yarn	滌棉府綢紗
Cotton Grey Fabrics	胚布
Grey Lawn	本色細紡紗
Grey Poplin	本色府綸
Grey Drill	本色斜紋胚
Grey Corduroy	本色燈芯絨
Grey Bed Sheets	本色床單布
Grey Shirtings	本色低檔布
Grey Acrylic Cloth	本色晴綸布
Grey Flannelette	本色拉絨布
Grey Vinylon Grey Cloth	本色維尼龍布
Trucan White Lawn	棉滌綸漂白布
Trucan Dyed Fabrics	棉滌綸染色布
Trucan Dyed Yarn	棉滌綸色織布
Trucan Printed Fabrics	棉滌綸印花布
Cotton Dyed Fabrics	色織棉布
Cotton Printed Fabrics	印花棉布
Cotton Printed Flannelette	印花絨布
Dyed Corduroy	染色燈芯絨
Dyed Poplin	染色府綸
Cotton Dyed Checked Flannelette	色織格絨布

TRUCAN MANUFACTURED GOODS 滌棉織品

T/C Bed Sheets by Set	床單四件套
T/C Bed Sheets	床單
T/C Bed Sheets with Pillow Cases	床單帶枕套
T/C Pillow Cases	枕套

地址：中國石家庄市機務路8號

Address : No. 8 Jichang Road, Shih Chia Chuang, China.
Cable : "CHINAGARM" SHIH CHIA CHUANG
Telex : 26226 CTHBG CN
Tel : 27305

目錄 INDEX

COTTON MANUFACTURED GOODS 棉織品

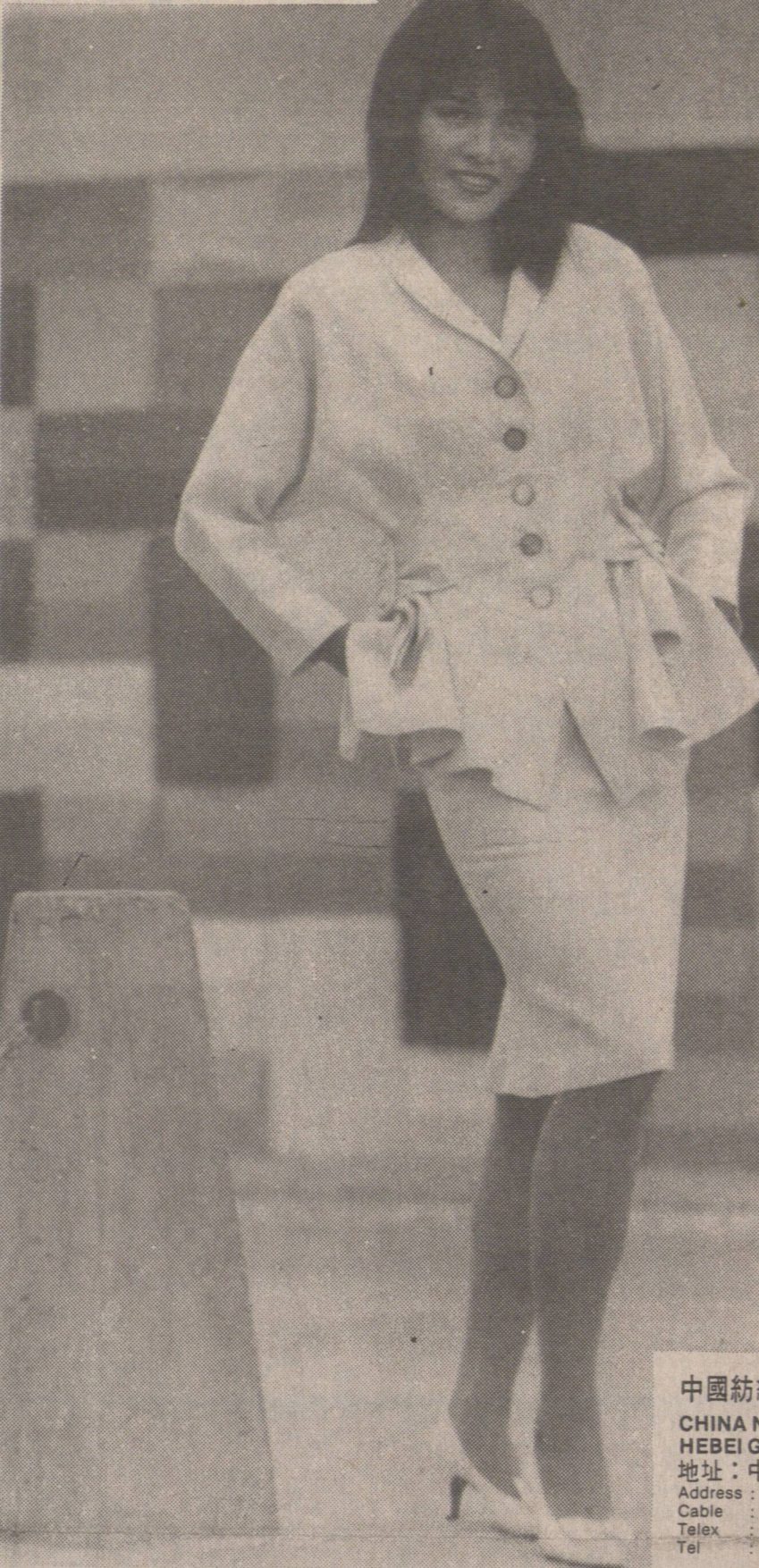
Cotton Face Towels	毛巾
Cotton Bath Towels	浴巾
Cotton Face Cloths	方巾
Pillow Covers	枕巾
Cotton Tea Towels	茶巾
Cotton Towel Fabrics	毛巾布
Cotton Towing Blankets	毛巾被
Bed Sheets	床單
Cotton Quilt-covers	被套
Table Cloths	柏布
Bed Sheet & Pillow Case Sets	床單帶枕套
Pillow Cases	枕套
Bed Sheets by Set	床單四件套
Cotton Blankets	棉毯
Cotton Thread Blankets	線毯
Cotton Handkerchieves	手帕
Hand Bags	手提袋
Cotton Thread Cones	寶塔線
Cotton Zipper Tapes	拉鍊帶胚
Cotton Thread on Cards	紙排線
Baby's Napkins	尿布
Cotton Mops	抹布
Cotton Ropes	棉繩
Plain Woven Tea Towels	平織茶布
Cotton Momic Cloths	磨味布

KNITWEAR 針織品

Cotton Knitwears	全棉針織品
Acrylic Knitwears	晴綸針織品
Acrylic/Cotton Mixed Knitwears	晴綸/棉交織針織品
65% Polyester/35% Cotton Knitwears	T/C 針織品
T-Shirts	T恤
Singlets	文化衫
Vests	背心
Briefs	三角褲
Pyjamas	睡衣套
Children's Printed T-Shirt/Sets	印花童衫/套裝
Pique Polo Shirts	珠底網眼衫
Sweaters	衛生衣
Sports Sets	運動套裝
Workers Gloves	勞動手套

河北服裝

HEBEI GARMENTS



擁有完善的工場
熟練的技工
歡迎來樣來料加工

中國紡織品進出口公司河北省服裝分公司
CHINA NATIONAL TEXTILES IMP. & EXP. CORP.
HEBEI GARMENT BRANCH
地址：中國石家庄市機務路8號
Address : No. 8 Jichang Road, Shih Chia Chuang, China.
Cable : "CHINAGARM" SHIH CHIA CHUANG
Telex : 26226 CTHBG CN
Tel : 27305

湖北芝麻

種類：黑芝麻
白芝麻
黃白芝麻
油用芝麻
特點：片大純淨
純度率98%以上



中國糧油食品進出口公司湖北省分公司
中國武漢市趙家條三一九號

CHINA NATIONAL CEREALS, OILS & FOODSTUFFS I/E CORP., HUBEI BRANCH
319, ZHAO JIA TIAO WUHAN, CHINA
PHONE: 21353 CABLE: "CEROILFOOD" WUHAN TELEX: 40118 HBCOF CN

TAL Reagent (Tachypleus Amebocyte Lysate)

TAL is a biological reagent prepared from amebocyte of chinese horseshoe crab tachypleus tridentatus. TAL Reagent is very sensitive in reacting with pyrogen or endotoxin of gram-negative bacteria to form gelation. It is used for detecting endotoxins contaminated with the parenteral drugs, biologicals and radiopharmaceuticals, and in clinical diagnosis as well as for detecting body fluids contaminated with endotoxins from gram-negative bacteria infections. All materials required (such as normal saline, 0.1N HCl/NaOH and glassware) must be pyrogen-free. Drain 6.1 ml. of saline into TAL containing ampoule, add 0.1 ml. of sample solution (adjust PH to 6.8 - 7.2) and mix thoroughly. For negative control drain 0.2 ml. saline only, and for positive control drain 0.2 ml. endotoxin reference solution containing 10mg./ml. put the ampoules into a 37°C waterbath for 1 hour, take out and tilt them to 90°C, and then inspect for degree of gelation. A firm gel may be scored as positive reaction. TAL Reagent should be stored below 10°C. The expiry date is 1½ year after delivery. Chinese Standard Reference endotoxin of E. coli 0111B4 in ampoule is supplied on request.



靈試劑

- 本品為生物試劑，對革蘭氏陰性細菌內毒素或熱原質有敏感的凝膠反應。專供注射藥劑、生物製品、同位素製劑以及臨床腦脊液血、尿等檢測。
- 檢測時應使用無菌無熱原質的藥械，每安瓿加入生理鹽水和被檢品（調PH至6.8-7.2）各0.1ml，水浴37°C保溫一小時，出現堅實凝膠者為陽性，同時作空白陰性和內毒素陽性對照。
- 本品在10°C以下保存，有效期半年。
- 大腸杆菌精製內毒素另供。



“最後的晚餐” (特效滅蟑螂螞蟥藥)

用途：本品是誘食、傳染、殺絕蟑螂（甲由）、螞蟥、灶蟋蟀的特效藥。對人畜和家禽則安全無恙。

用法：將盒中的藥粉點投放於蟑螂即（甲由）、螞蟥、灶蟋蟀活動的地方，讓其自動取食，只要其中一隻食到藥物，便會傳染同羣。施藥三天後，所有同羣甲由、螞蟥等如傳染上瘟疫而全部繼續死亡。用藥七天後，如其他地方仍有上述害蟲活動，則屬不同羣體，需繼續投藥誘殺。

注意：防止吸潮。

“Last Dinner”
(A Special Pesticide For Cockroaches And Ants)

Direction For Use:

Uses: This is a specific drug for luring, infecting and wiping out cockroaches, ants, range crickets, etc., but it is safe to human beings, livestock and poultry.

Method: Place each box of medicinal powder at a number of points where cockroaches, ants and range crickets haunt so as to let them to eat it for themselves. Provided one of them takes the medicinal powder, the effect will be infected to the same colony and the whole colony of cockroaches or ants will die one after another as if infected by a pestilence 3 days after the use of the drug. If there is any activity of the above mentioned pests at other places, they must be of different colonies, so it is required to continue the use of this drug there in order to lure and kill them.

Notes: Prevent the absorption of moisture.

中國藥保健品進出口公司廣西分公司

CHINA NATIONAL MEDICINES AND HEALTH PRODUCTS IMPORT AND EXPORT CORPORATION GUANGXI BRANCH

地址：廣西南寧市七星路 電掛：6829 電話：26689 27690 電傳：48128 MEHEC CN
Qi Xing Road, Nanning, Guangxi, China Cable: MEHECOGX NANNING Tel: 26689, 27690 Telex: 48128 MEHEC CN



香港中旅(集團)有限公司

China Travel Service (Holdings) Hong Kong Limited

香港中國旅行社有限公司

China Travel Service (Hong Kong) Ltd.

旅行代理商牌照號碼: 350273

業務簡介

本公司誠懇為外籍華人、華僑、港澳同胞、台灣同胞和外國人提供旅行、探親各項服務，使閣下享受到更多的方便。

辦理入境簽證、回鄉證件，組織全國各風景綫的旅行團，遊覽導遊、接送旅客、託運行李、代訂旅館、經售飛機、火車、輪船、氣墊船等客票，經售國際機票；組辦往國外旅行團。

辦理內地居民來香港、澳門旅遊和中國公民經港出國公幹、探親、留學的接送、訂旅館、代購機票等業務；

辦理國際、國內海、陸、空貨物運輸業務。經營貨倉業務，倉庫分佈港、九兩地；

代售電視機、冰箱、洗衣機、縫紉機、自行車等貨物，香港和海外付款，中國內地提貨。

為出國公務人員和留學生辦理購買摩托車、錄影機、音響組合、熱水器、電器用品的手續，香港付款，中國內地提貨。

為各地華僑旅遊和僑居部門，組織進口僑匯商品、旅遊設施和各類生產資料。

承辦華僑、港澳同胞捐贈汽車等物資申請、報關、發運業務及華僑、港澳同胞為國內親屬進口生產工具的申報、發運服務；

經營酒店業務，設備完善，服務熱情。承辦酒店及旅遊設施的裝修工程，提供酒店管理服務。

為華僑、外籍華人、港澳同胞、台灣同胞和外國人辦理向中國國內引進資金、人材、技術、設備以及投資項目等信託諮詢服務。承辦開發建設深圳特區華僑城。

本公司在泰國、美國、菲律賓、英國、澳洲等國家設立海外分社，代理本公司上述各項業務。

地址：香港皇后大道中77號中旅大廈 電話：5-259121 郵政總局信箱：6016

電報掛號：2464 專用電訊機：73344 HKCTS HX

Address: China Travel Building, 77, Queen's Road, C., Hong Kong
Cable: "Travelbank", Telex: 73344 HKCTS HX Tel.: 5-259121

...Simply Superior.

珠江橋牌

PEARL RIVER BRIDGE

Soybeans, the main ingredient for Superior Soy sauce, are highly recommended for their nutritional value. Its richness in vitamins A and D, calcium, iron and phosphorus together with its delicious taste make it a popular condiment.

GDF

CHINA NATIONAL CEREALS OILS & FOODSTUFFS
IMPORT & EXPORT CORPORATION
GUANGDONG FOODSTUFFS BRANCH
59, Yan Jiao Road, West, Guangzhou, China Tel: 887598
Cable: "FOODCO" Telex: 44381 KFDCC CN

中國糧油食品進出口總公司
廣東省食品分公司
中國廣州市沿江西路59號
電掛：「FOODCO」
電傳：44381 KFDCC CN
電話：887598

黃豆，超級營養的主要成份，其營養價值極高，含有維他命A及維他命B₁、B₂、B₆、B₁₂、鐵及磷質，味道鮮美，是最受歡迎的一種調味品。

A New Antimalaria Drug — Artesunate (For Injection)

Chemical Name: Dihydroartemisinin-12-d-Hemisuccinate
Molecular Formula: C₁₉H₂₈O₅
Molecular Weight: 384.43
Composition: Each vial contains 60 mg. Artesunate for Injection
Indications: Artesunate is suitable to treat the serious patients of malaria in emergency, such as the cerebral. Moreover, it can effect on chloroquine-resistant Plasmodium Falciparum Strains, common malaria could be treated too.
Administration and dosage: Each time 60 mg. (or 1.2 mg./kg.) for adult and 1.5 mg./kg. for children under 7 years of age. I.V. or I.M.
For serious patients it could double the 1st dose, after 1st injection it should be injected at 4, 24, and 48 hrs. as one period of therapy with a total dose of 240 — 300 mg.

注射用青蒿素

化學名：二氫青蒿素-12-d-琥珀酸單酯。

分子式：C₁₉H₂₈O₅
分子量：384.43

成份：每瓶含60mg注射用青蒿素。

主治：適用於對重症瘧疾病人的急救治療，如腦型瘧，尤其是抗氯喹、惡性瘧疾，一般瘧疾也可應用。

用量用法：成人每次60mg (或1.2mg/kg) 七歲以下兒童每次1.5mg/kg，靜脈或肌肉注射，重症首劑可加倍。首次注射後，4, 24, 48小時各注射一次，為一療程，總量240-300mg。

速效檢孕液使用說明

1. 用尿器取適量孕婦尿液 (晨早第一次尿) 立刻進行檢測。
2. 加 2 ml 尿液入試管中。
3. 加入 1 號試劑一滴，然後輕輕搖動試管，如果尿液出現紅色，即是陽性 (沒有懷孕)。如果結果是其他顏色，則加入 1 滴 2 號試劑，一旦出現網狀，絲絨狀白色沉淀，結果為陽性 (懷孕)。而沒有沉淀，則為陰性。

Fast Diagnosis Solution Of Pregnancy

Use Direction

Step 1. Collect just the right amount of urine of pregnancy woman (the first time urine in the morning) with a urinal, then test immediately.

Step 2. Add 2 ml. of urine into the test tube.

Step 3. Add 1 drop of reagent No. 1, then, softly shake the tube. If the urine is red, the test result is negative (no pregnancy).

Step 4. If the result is other color, add 1 drop of reagent No. 2. Once the net shape, velvet shape or white color sediment appear in the urine, the test result is positive (pregnancy). While the sediment does not appear, the test result is negative.

中國藥保健品進出口公司廣西分公司

CHINA NATIONAL MEDICINES AND HEALTH PRODUCTS IMPORT AND EXPORT CORPORATION GUANGXI BRANCH

地址：廣西南寧市七星路 電掛：6829 電話：26689 27690 電傳：48128 MEHEC CN
QI Xing Road, Nanning, Guangxi, China Cable: MEHECOGX NANNING Tel: 26689, 27690 Telex: 48128 MEHEC CN

鮮人參口服液

FRESH GINSENG ORAL LIQUID

Oral Liquid

The Jilin Ginseng, well known throughout China and the world, grows well in the "Homeland of Ginseng" — Fusong. During the harvest season, all effective ginseng compositions are extracted from carefully selected top-grade fresh ginseng by modern scientific methods for processing into "Fresh Ginseng Oral liquid", keeping all effective ginseng compositions, with its profound aroma and tasteful flavour. Taking this oral liquid for a long time helps to moisten the skin, beautify the face and regain youthful vitality. It is indeed a modern top-grade tonic.

鮮人參口服液

馳名中外的中國吉林人參主產在人參之鄉的撫松。在人參收穫季節，精選上等鮮人參，用科學手段加工，製成「鮮人參口服液」，保留着鮮人參所具有的各種有效成份，參香濃郁，氣味芬芳。常購本品潤肌膚，美容顏，恢復青春，補五臟，安精神，輕身延年，實為現代高級滋補佳品。

CHINA NATIONAL MEDICINES & HEALTH PRODUCTS IMP. & EXP. CORP., JILIN BRANCH
81 Stalin Street, Changchun, China

Cable: 1202 or "MEHECC" CHANGCHUN Telex: 83007 MHP CN
中國醫藥保健品進出口公司吉林省分公司
中國長春市斯大林大街81號

電掛：1202或「MEHECC」長春 電傳：83007 MHP CN

平靚餐館出賣
42座位。家庭式有酒牌。設備齊全。有冷氣。附近有商店。夏天釣魚。旅遊區。位於97公路 LAC LA HACHE, B.C. CARIBOO 租平批長。連物業亦可。價錢有商量。電：1-396-4134

生意機會
美容院設備。三張電髮椅。洗頭盆及鏡。兩個電吹髮筒。鏡。收銀機。紅外線燈等。取價三千。美語電 874-6230

沙省 PUNNY 埠唐餐館出賣
▲座位44。有居住單位。為新加拿大人經營好機會。開價\$55,000。詳情請電 MARLENE ZINGBELL 757-5080 或 REALTY WORLD BRICHWOOD 306-757-4166

唐餐館出賣
本埠沙省。生意好。開價八萬五千。請電 685-8338

餐館平賣
一百位中西快餐。生意好。開價八萬五千。請電 685-8338

SQUARE DEAL
誠信餐館用具供應有限公司

餐館急賣
沙省。生意好。開價八萬五千。請電 685-8338

屋主自賣
沙省。生意好。開價八萬五千。請電 685-8338

餐館出讓
沙省。生意好。開價八萬五千。請電 685-8338

沙省南部餐館出賣
一流。生意好。開價八萬五千。請電 685-8338

餐館廉售
957 GRANVILLE ST 唐西餐酒牌。出租 1318 KINGSWAY 1960 平方尺 電 685-8268 劉先生

喬遷啟事
新址：1415 Venables St., Van., B.C. V5L 2G2 電話：(604) 251-1117

餐館生意·實業出賣
位於沙省中部。埠內設有大型。銷國內外之制麵。鄰近四料。埠情好。潛力無限。舖位通中。位50。生意穩定。詳情請自電：(306) 554-2223 洽

美容院生意出讓
▲位於本埠沙省商場內(BURNABY PLAZA) 經營30年歷史。有固定客。售價\$19,900 五時後請 語電：271-9180

埠仔唐西餐館自賣
▲CHILLIWACK 金城酒家 8580 YOUNG RD. 座位一百。有酒牌。裝修雅緻。設備一流。因人手缺乏。東主離埠。誠意急售。開價六萬。電話：277-5967

餐館自賣
沙省。生意好。開價八萬五千。請電 685-8338

農場出售
HOBBY 農場。3.9 英畝。雙程路。電、水、井、化糞池。有家庭。位價\$89,500 MISSION 埠。電話：431-1431 M.R.

新靚仔屋·屋主自賣
樓上三房一廳一飯廳。兩浴室。樓下一房一廳。上下各有洗衣。機。爐頭。雙車房。獨立。誠。合法。售價十六萬五。請電：434-7353

北本拿比靚屋出賣
▲五睡房(近新屋)。面積3300 平方呎。材料上乘。地50呎。價廿一萬六千九。請英語電預約時間參觀：HUGO 467-1128 ORR, R.E. 或 324-3551

華埠生意實業出賣
地大 9000 平方呎。舖位面積 7500 平方呎。有 8 個泊車位及上落貨大門。有意者請親到 648 E. HASTINGS 與陳先生或鄭先生接洽

餐館出讓
沙省。生意好。開價八萬五千。請電 685-8338

餐館出讓
沙省。生意好。開價八萬五千。請電 685-8338

餐館出讓
沙省。生意好。開價八萬五千。請電 685-8338

餐館出讓
沙省。生意好。開價八萬五千。請電 685-8338

沙省埠仔唐餐館出讓
唐餐館。生意好。開價八萬五千。請電 685-8338

華埠公賣
沙省。生意好。開價八萬五千。請電 685-8338

餐館出讓
沙省。生意好。開價八萬五千。請電 685-8338

餐館出讓
沙省。生意好。開價八萬五千。請電 685-8338

餐館出讓
沙省。生意好。開價八萬五千。請電 685-8338

餐館出讓
沙省。生意好。開價八萬五千。請電 685-8338

餐館·住屋·平賣
沙省16號公路。馳名數十年。中西餐館。座位70。住屋分層亦可。近。鐵、特種區。設備齊全。生意興旺。年平賺大銀。退休平賣。電：1-306-554-3280 黃洽

華埠公賣
沙省。生意好。開價八萬五千。請電 685-8338

餐館出讓
沙省。生意好。開價八萬五千。請電 685-8338

餐館出讓
沙省。生意好。開價八萬五千。請電 685-8338

餐館出讓
沙省。生意好。開價八萬五千。請電 685-8338

餐館出讓
沙省。生意好。開價八萬五千。請電 685-8338

餐館·住屋·平賣
沙省16號公路。馳名數十年。中西餐館。座位70。住屋分層亦可。近。鐵、特種區。設備齊全。生意興旺。年平賺大銀。退休平賣。電：1-306-554-3280 黃洽

華埠公賣
沙省。生意好。開價八萬五千。請電 685-8338

餐館出讓
沙省。生意好。開價八萬五千。請電 685-8338

餐館出讓
沙省。生意好。開價八萬五千。請電 685-8338

餐館出讓
沙省。生意好。開價八萬五千。請電 685-8338

餐館出讓
沙省。生意好。開價八萬五千。請電 685-8338

餐館·住屋·平賣
沙省16號公路。馳名數十年。中西餐館。座位70。住屋分層亦可。近。鐵、特種區。設備齊全。生意興旺。年平賺大銀。退休平賣。電：1-306-554-3280 黃洽

華埠公賣
沙省。生意好。開價八萬五千。請電 685-8338

餐館出讓
沙省。生意好。開價八萬五千。請電 685-8338

餐館出讓
沙省。生意好。開價八萬五千。請電 685-8338

餐館出讓
沙省。生意好。開價八萬五千。請電 685-8338

餐館出讓
沙省。生意好。開價八萬五千。請電 685-8338

餐館·住屋·平賣
沙省16號公路。馳名數十年。中西餐館。座位70。住屋分層亦可。近。鐵、特種區。設備齊全。生意興旺。年平賺大銀。退休平賣。電：1-306-554-3280 黃洽

華埠公賣
沙省。生意好。開價八萬五千。請電 685-8338

餐館出讓
沙省。生意好。開價八萬五千。請電 685-8338

餐館出讓
沙省。生意好。開價八萬五千。請電 685-8338

餐館出讓
沙省。生意好。開價八萬五千。請電 685-8338

餐館出讓
沙省。生意好。開價八萬五千。請電 685-8338

餐館·住屋·平賣
沙省16號公路。馳名數十年。中西餐館。座位70。住屋分層亦可。近。鐵、特種區。設備齊全。生意興旺。年平賺大銀。退休平賣。電：1-306-554-3280 黃洽

華埠公賣
沙省。生意好。開價八萬五千。請電 685-8338

餐館出讓
沙省。生意好。開價八萬五千。請電 685-8338

餐館出讓
沙省。生意好。開價八萬五千。請電 685-8338

餐館出讓
沙省。生意好。開價八萬五千。請電 685-8338

餐館出讓
沙省。生意好。開價八萬五千。請電 685-8338

餐館·住屋·平賣
沙省16號公路。馳名數十年。中西餐館。座位70。住屋分層亦可。近。鐵、特種區。設備齊全。生意興旺。年平賺大銀。退休平賣。電：1-306-554-3280 黃洽

華埠公賣
沙省。生意好。開價八萬五千。請電 685-8338

餐館出讓
沙省。生意好。開價八萬五千。請電 685-8338

餐館出讓
沙省。生意好。開價八萬五千。請電 685-8338

餐館出讓
沙省。生意好。開價八萬五千。請電 685-8338

餐館出讓
沙省。生意好。開價八萬五千。請電 685-8338

餐館·住屋·平賣
沙省16號公路。馳名數十年。中西餐館。座位70。住屋分層亦可。近。鐵、特種區。設備齊全。生意興旺。年平賺大銀。退休平賣。電：1-306-554-3280 黃洽

華埠公賣
沙省。生意好。開價八萬五千。請電 685-8338

餐館出讓
沙省。生意好。開價八萬五千。請電 685-8338

餐館出讓
沙省。生意好。開價八萬五千。請電 685-8338

餐館出讓
沙省。生意好。開價八萬五千。請電 685-8338

餐館出讓
沙省。生意好。開價八萬五千。請電 685-8338

餐館·住屋·平賣
沙省16號公路。馳名數十年。中西餐館。座位70。住屋分層亦可。近。鐵、特種區。設備齊全。生意興旺。年平賺大銀。退休平賣。電：1-306-554-3280 黃洽

華埠公賣
沙省。生意好。開價八萬五千。請電 685-8338

餐館出讓
沙省。生意好。開價八萬五千。請電 685-8338

餐館出讓
沙省。生意好。開價八萬五千。請電 685-8338

餐館出讓
沙省。生意好。開價八萬五千。請電 685-8338

餐館出讓
沙省。生意好。開價八萬五千。請電 685-8338

餐館·住屋·平賣
沙省16號公路。馳名數十年。中西餐館。座位70。住屋分層亦可。近。鐵、特種區。設備齊全。生意興旺。年平賺大銀。退休平賣。電：1-306-554-3280 黃洽

華埠公賣
沙省。生意好。開價八萬五千。請電 685-8338

餐館出讓
沙省。生意好。開價八萬五千。請電 685-8338

餐館出讓
沙省。生意好。開價八萬五千。請電 685-8338

餐館出讓
沙省。生意好。開價八萬五千。請電 685-8338

餐館出讓
沙省。生意好。開價八萬五千。請電 685-8338

餐館·住屋·平賣
沙省16號公路。馳名數十年。中西餐館。座位70。住屋分層亦可。近。鐵、特種區。設備齊全。生意興旺。年平賺大銀。退休平賣。電：1-306-554-3280 黃洽

華埠公賣
沙省。生意好。開價八萬五千。請電 685-8338

餐館出讓
沙省。生意好。開價八萬五千。請電 685-8338

餐館出讓
沙省。生意好。開價八萬五千。請電 685-8338

餐館出讓
沙省。生意好。開價八萬五千。請電 685-8338

餐館出讓
沙省。生意好。開價八萬五千。請電 685-8338

餐館·住屋·平賣
沙省16號公路。馳名數十年。中西餐館。座位70。住屋分層亦可。近。鐵、特種區。設備齊全。生意興旺。年平賺大銀。退休平賣。電：1-306-554-3280 黃洽

華埠公賣
沙省。生意好。開價八萬五千。請電 685-8338

餐館出讓
沙省。生意好。開價八萬五千。請電 685-8338

餐館出讓
沙省。生意好。開價八萬五千。請電 685-8338

餐館出讓
沙省。生意好。開價八萬五千。請電 685-8338

餐館出讓
沙省。生意好。開價八萬五千。請電 685-8338

餐館·住屋·平賣
沙省16號公路。馳名數十年。中西餐館。座位70。住屋分層亦可。近。鐵、特種區。設備齊全。生意興旺。年平賺大銀。退休平賣。電：1-306-554-3280 黃洽

華埠公賣
沙省。生意好。開價八萬五千。請電 685-8338

餐館出讓
沙省。生意好。開價八萬五千。請電 685-8338

餐館出讓
沙省。生意好。開價八萬五千。請電 685-8338

餐館出讓
沙省。生意好。開價八萬五千。請電 685-8338

餐館出讓
沙省。生意好。開價八萬五千。請電 685-8338

國際法庭飭令美國 歸還伊朗四億餘元

該款現仍被美國凍結

【海牙電】海牙國際法庭週三裁定，美國應歸還伊朗四億五千一百萬美元的凍結資產予伊朗。該法庭指出，這筆資產是美國在伊朗革命後，凍結的伊朗資產。法庭裁定，美國應將這筆資產歸還伊朗，但未能知道這筆資產何時可以轉移。法庭裁定，美國應將這筆資產歸還伊朗，但未能知道這筆資產何時可以轉移。法庭裁定，美國應將這筆資產歸還伊朗，但未能知道這筆資產何時可以轉移。

印尼發生山崩慘劇 五十五人不幸喪生

仍有數十人被埋土下

【印尼巴東電】週三發生山崩，造成五十五人喪生，仍有數十人被埋土下。山崩發生在巴東附近的一處山區，當時正下著大雨。山崩發生在巴東附近的一處山區，當時正下著大雨。山崩發生在巴東附近的一處山區，當時正下著大雨。

英國公務員大罷工 海關不查入境旅客

【倫敦電】英國公務員週三舉行大罷工，海關人員不查入境旅客。罷工導致許多公務員無法上班，包括海關人員。罷工導致許多公務員無法上班，包括海關人員。罷工導致許多公務員無法上班，包括海關人員。

美國前情報局長 凱西在紐約病逝

【紐約電】美國前情報局長凱西週三在紐約病逝。凱西曾擔任美國情報局長一職，對美國情報工作有重大貢獻。凱西曾擔任美國情報局長一職，對美國情報工作有重大貢獻。凱西曾擔任美國情報局長一職，對美國情報工作有重大貢獻。

法國不甘後人 亦在南極核試

【惠靈頓電】法國週三在南極進行核試驗。法國政府表示，這次核試驗是為了展示其核武力量。法國政府表示，這次核試驗是為了展示其核武力量。法國政府表示，這次核試驗是為了展示其核武力量。

日汽車輸往歐洲 今年大幅度增加

【布魯塞爾電】日本對歐洲出口汽車，今年將大幅度增加。日本政府表示，這將有助於日本汽車在歐洲市場的地位。日本政府表示，這將有助於日本汽車在歐洲市場的地位。日本政府表示，這將有助於日本汽車在歐洲市場的地位。

希臘政府經濟政策 抗議百萬工人罷工

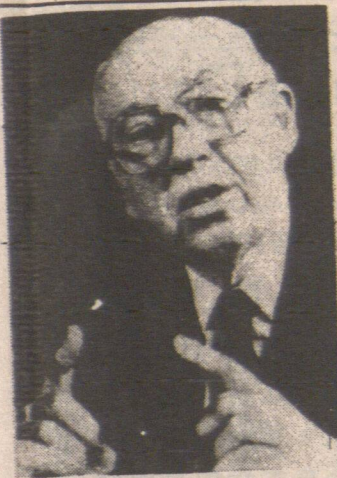
【雅典電】希臘政府週三提出新的經濟政策，引發百萬工人罷工。工人們認為政府的政策將損害他們的利益。工人們認為政府的政策將損害他們的利益。工人們認為政府的政策將損害他們的利益。

民東議院越軍 使用化學武器

【北京電】據民東議院消息，越軍在邊境地區使用化學武器。越軍的行動引起了國際社會的關注。越軍的行動引起了國際社會的關注。越軍的行動引起了國際社會的關注。

蘇丹軍隊 使用化學武器

【蘇丹喀土穆電】蘇丹軍隊在邊境地區使用化學武器。蘇丹政府的行動引起了國際社會的關注。蘇丹政府的行動引起了國際社會的關注。蘇丹政府的行動引起了國際社會的關注。



美國前情報局長凱西

凱西在紐約病逝

凱西在紐約病逝

凱西在紐約病逝

凱西在紐約病逝

凱西在紐約病逝

凱西在紐約病逝

凱西在紐約病逝

凱西在紐約病逝

凱西在紐約病逝

凱西在紐約病逝

凱西在紐約病逝

凱西在紐約病逝

凱西在紐約病逝

凱西在紐約病逝

凱西在紐約病逝

凱西在紐約病逝

凱西在紐約病逝

凱西在紐約病逝

凱西在紐約病逝

凱西在紐約病逝

凱西在紐約病逝

凱西在紐約病逝

凱西在紐約病逝

凱西在紐約病逝

凱西在紐約病逝

凱西在紐約病逝

凱西在紐約病逝

凱西在紐約病逝

凱西在紐約病逝

凱西在紐約病逝

凱西在紐約病逝

凱西在紐約病逝

凱西在紐約病逝

凱西在紐約病逝

凱西在紐約病逝

凱西在紐約病逝

凱西在紐約病逝

凱西在紐約病逝

凱西在紐約病逝

凱西在紐約病逝

凱西在紐約病逝

凱西在紐約病逝

凱西在紐約病逝

凱西在紐約病逝

凱西在紐約病逝

凱西在紐約病逝

凱西在紐約病逝

凱西在紐約病逝

凱西在紐約病逝

凱西在紐約病逝

凱西在紐約病逝

凱西在紐約病逝

凱西在紐約病逝

凱西在紐約病逝

凱西在紐約病逝

凱西在紐約病逝

凱西在紐約病逝

凱西在紐約病逝

凱西在紐約病逝

凱西在紐約病逝

凱西在紐約病逝

凱西在紐約病逝

凱西在紐約病逝

凱西在紐約病逝

凱西在紐約病逝

凱西在紐約病逝

凱西在紐約病逝

凱西在紐約病逝

凱西在紐約病逝

凱西在紐約病逝

凱西在紐約病逝

凱西在紐約病逝

凱西在紐約病逝

凱西在紐約病逝

凱西在紐約病逝

凱西在紐約病逝

凱西在紐約病逝

凱西在紐約病逝

（溫哥華訊）
為脊柱病傷殘人
士籌募研究基金
坐輪椅環遊世界

的英雄列基漢生，將於五月廿二日返回溫哥華。他年輕時就遊歷世界，已實時兩年以上。五月廿三日期六，卑詩中心體育館內將舉行盛大、中國、新西蘭、美國等國橫過過，負重組鐵力士希望體育館內六萬座位全部滿座。屆時卑詩省政府及雲埠市政府主持歡迎會，向他致敬，而代表傷殘人士籌款。

他自一九八五年三月廿一日自雲埠乘輪椅出發，已共經四萬公里。將在五月廿三日期六下午二時，將在卑詩中心體育館舉行向列基漢生致敬盛大慶會，歡迎各界人士時前往參加。

百零六名受到
，一九八六年
百七十八名公
辭職。

加聯邦內政部長大衛坎比已在國會呈上加拿大公共服務委員會一九八六年年報，該委員會主席喬列拉標報告稱：一九八六年為一個大轉變，挑戰及公共服務委員會

減公務員有六千二百

（渥太華訊）據加拿大公共服務委員會報告：卑詩省內聯邦公務員人數於一九八六年減少六百八十一名，而只有聯邦公務員二萬零一百七十五名，其中七千八百一十八名，或佔百分之卅八點八為

會且招募義務志願人員，為

加西趙氏宗家定期紀念聯

（溫哥華）加西趙氏宗親於一九八七年七月十七日舉行成

說法國言語。卑詩
公務員，大多在雪
有九千一百二十名

能够善於敷衍，保持最佳傳統，他們遵守行政管理政策及政策的決定。

一九八六年根據公共服務備儲法規定，裁減公務員至只有廿一萬七千名。

四千八百零三名在城多和七個工作，該委員會裁減三百三十八名公務員，一九八五年裁減了八十一名，八十五名辭職，同一時期，委派七百九十五名擔任公務員，包括九十二名為根據大專學生招募業務計劃而聘用。省內三個主要聯邦政府部門為國防部，三千七百六十二名平民僱員，運輸部二千五百六十三名公務員，就業移民部公務員二千四

午六時，假酒家歡宴，以下小童每位十五元，希該會眷屬及親友參加，以便報名及位。報名及

而有廿五處地方爲
而省內夜校爲全
訓練班課程最多的

加國國際貿易部長
訪香港談港加關係

(渥太華訊) 加聯邦國際貿易部長柏卡妮女士正在官方訪問香港，這是她第一次以國際貿易部長身份訪問香港。根據加拿大貿易發展與與香港增加投資加拿大及發展貿易密切關係，部長並發表談話，

哥華訊) (溫
泰克魚卵協會定於一九八七年五月十七日上午十時至下午四時舉行開幕典禮

沙克文魚卵期定

召募新會 (溫哥華)
卑詩省低陸平原好商業員德宣佈，委華美企業總裁愛仁麥該局一九八八年度召

素里創設
的魚鱉卵所
禮開放日，
界人士屆時

香港及溫哥華埠間經濟聯繫關係，
香港企業家在雲霄作主要投資，最
近收購卑詩銀行，由香港匯豐銀行
購買，已經成交。

加拿大與香港人家庭及友誼關
係密切，血緣關係很親密，六十萬
名以上華裔加拿大人居於加拿大，
現時有一萬名以上加拿大人居於香
港，加拿大大學畢業生五萬名以上

加。
該日上午九時
開始，舉行十公里
跑步，並放五十條
「高好」幼魚於水
中，下午二時加聯
邦漁業海洋部官員
正主持魚解卵所
開幕禮，泰吉生熊

公司已爲該
達州年以
該局
埠畢帝街
六八四一
欲知詳
話六八一
四，JOHN
查詢

魚孵卵所各
午餐收費相
美味燒烤沙

應，該所增地佔於

洪門民治黨達權社聯合通告

洪啓者：雲埠洪門民治黨，達權社
因有要事多項，特定於本月十日（
星期日）下午一時與月會同時在本
部舉行，務希全體黨員、社員依時
席參加，以利進行。
此佈

● 宵夜打冷
● 晚飯小菜

海鮮酒家
SUPREME SEAFOOD RESTAURANT
下午五時至凌晨三時逢星期四休息
地址：溫哥華喜士定東街535號
電話：251-3381 251-3382

ming's 名園酒家夜總會
DINING COMPLEX
一四七號片打街東
141-147 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.
482-687-0825

新秀歌星長駐演唱
萬能仕大樂隊伴奏

(604) 683-4722 687

七天營業
天天茶市

精美點心
游水海鮮

天天供應
增設中午

特價套餐
粵式小菜

選料上乘
取價公道
壽筵喜酌
豐儉隨意

特價酬賓席
幸福大拼盆

式大熱筆：
蚵肉扒鮮菇
百花龍鳳卷

四寶燴燕窩
當紅脆皮雞

京都鴛鴦扒
紅燒大石斑

碧綠炒三鮮
楊州炒飯

干燒伊麵
椰汁西米露

母親節大貢獻

式人套餐

明火例湯
鮮魷時菜
油炒雞
或白切鷄
清炒油菜心
白飯

\$7.95

四人套餐

明火例湯
叉燒滑粉絲
京都焗豬扒
菜甫雞丁
鮮魷韭菜花
白飯

\$11.95

六人套餐

明火例湯
叉燒滑豆腐
酸菜牛肉
梅菜扣肉
大鴨拼盤
肉絲炒蛋
白飯

電話：六八三·四七二二
六八七·〇八二五

\$82.80

SQUARE DEAL
RESTAURANT EQUIPMENT LTD.
誠信 餐館用具供應有限公司
1415 Venables St., Van., B.C. V5L 2G2
(604) 251-1117
擴充營業 喬遷特價
上等靚油 16L. 桶庄 \$9.35
每客只限 20 桶
數量有限, 售完即止。

專營有關食品工業用具器皿

春季大減價

門市部所有手錶。玩具。絲襪。連特價品在內。一律七折

ALL ITEMS 30% OFF 新城貿易

批發 4386 非沙夾 28街。

NEW CITY TRADING CO. LTD.
806 PRINCE ST. TEL: 877-1313

廠藥軒儀兩
出品譽榮
粒參麗胆蛇三
重振雄風
舉世無敵
自然
安全

主 治 { 性慾減退 養顏補血 } 男女
 { 疲倦無神 精神不振 } 皆宜
 —— 各大參茸行經售 ——
 溫哥華區： 北京參茸行 - 僑信參茸行
 中華特價中心 - 德信參茸行
 列治文區： 華貿參茸行
 每購十支可按九折優待
 加拿大總代理電話：(604) 271-8145
 LEUNG YEE HIN FTY.LTD.

 中文電視
 星光燦爛溫哥華

中文電視為酬謝訂戶特設之巨型音樂會

主持：何守信、盧海鵬

歌星：鍾鎮濤、林憶蓮、鄺美雲

特別嘉賓：周潤發及多位電影電視紅星

查詢電話：432-1666 432-1665 432-1637
1267 432-1452 (早上十時至晚上十時)

凡於五月十七日前按裝中文電視，
即可免費獲得兩張 總值超過一百元之
入塲券，機會難逢，萬勿錯過。



嘉華 煤氣暖氣冷氣凍房

TEL: 251-1616
255-9033

※※※ 修 理: 大小凍房
日政收費 裝置設計: 空氣調節
夜府收費 各式凍櫃、制雪機、
服牌從 暖氣、熱水爐、
招徠 爐頭雪櫃

納偉旅行社
love & white travel
#110 - 539 Main Street (At Keefer)
Vancouver, B.C. Canada V6A 2V1
(604) 689-0501

中國之旅觀光團
\$2799 (雙人房)

江山留勝蹟。我輩復登臨。
 萬里長城。古都西安。南京名勝。蘇州園林。
 杭州風光。桂林山水。
 香港。廈門。杭州。上海。蘇州。南京。
 北京。西安。桂林。廣州。- 全程20天 -
 出發日期：五月九日。六月十三日。七月四日。
 八月八日。九月十二日。十月十七日。
 十一月十四日。
 ◎華人專人領隊。代辦一切簽證手續。
 ◎機票有效期為一年。可提前出發或延期回國。
 詳情請與本旅行社或其特約旅行社查詢

加拿大 溫高華
永興有限公司國貨商場
WING HING CO., LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER

TEL. (604) 688-8025 688-9032

以免向隅 賣出

另有大量特價商
拜神用品

具雕畫絹
瓷器缸瓦
所有食品

由五
至五

結東門

市部清
月一日(星
月卅一(星
、茶葉
、山貨銅
畫、藥材
雜項
品推出保
商品恕不

貨大平賣
期五一起
期日一止
律八折優待
鐵、厨房用具、
成藥、化妝品、
律七折優待
意，賣完即止，欲購從速
特價品及白米例外

中華特價中心

慳慳公司

時新食品公司

U-SAVE FOODS

239 Keefer St. Vancouver
Tel. 683-3263

SUPER FRESH FOODS

279 E. Pender St. Vancouver
Tel. 685-3307

德利
高級 可放湯 可炒食
品質高 味道美
瑶柱麵

介紹期間
每包特價 \$1.19

本週特價品精選：

古巴蝦 [71 UP] 1kg 每盒 \$9.99
泰國香米 5kg 每袋 \$3.50

數量有限，售完即止

地址：片打東街一三五號 奇化街二二七號
片打東街二九九號 烈治文第三路六二〇〇號



母親節酬賓大減價

排骨 每磅 \$2.29
豬潤 每磅 \$0.79

燒鴨 每隻 \$7.99

數量有限，售完即止

劉伯納(天均)律師 啓事

本律師通曉英語、粵語及國語
由一九八七年四月七日起，駐
守香港，主持加拿大 VICK, McPHEE
律師樓香港分行，辦理移民，
入籍，商業及地產方面等加拿
大法律，謹此通告。

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行：溫哥華總行：
中環畢打街1-3號
中環大廈1412室
電話：5-224049
電訊：82579
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 308-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL. (604) 682-0905
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

駐港合夥人：劉伯納(天均)律師
(Bernard Liu)

黃河企業有限公司
HUANG HO ENTERPRISES LTD.
(WINE PRODUCE BUSINESS)
224 CAYER AVE., COQUITLAM, B.C. CANADA V3K 5B1
工廠電話：(604) 521-8613

釀酒廠開業啓事

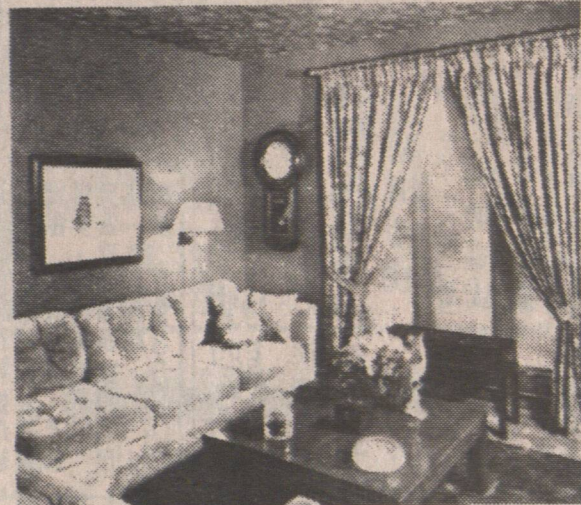
本酒廠領有加拿大政府釀酒和加工執照，利用
加國原料採取中國傳統製法，生產中國國酒，產
品價廉物美，歡迎商行代理
營業部電話：(604) 254-4597

CAMBIE INTERIORS 金碧室內設計
3280 Cambie Street, Vancouver, B.C. (甘比街16街)
☎ 873-3888

家居添新姿 * 金碧顯輝煌

新張期內
特價優待

本公司謹定於五月三日(星期日)
隆重開幕，歡迎各界人士
參觀指導。



金碧室內設計為你精心設
計及訂製各款窗簾、窗紗
、牀立。並代理多種百葉
簾、垂直簾、令你的家居
美觀舒適，別具風格。

大新餐館用具
DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.
1127 E. HASTINGS ST. VAN.
買賣新舊餐館用具

修理：冷暖氣機 製雪機 凍房 日夜服務
買賣：爐頭 炸油爐 凍櫃 士多爐 切肉刀 製雪機
TEL: 255-8338

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

☎ 253-4706

24小時服務

免費估價 取價從廉

修理：餐館 雜貨店 家庭電器
凍櫃 大小凍房 洗碗機
製雪機 乾洗機 破頭雪櫃

裝置設計 空氣調節

九龍市場

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T7
溫哥華華埠片打東街二三六號 電話：669-5840

春季酬賓 大減價
寶塔牌十安士整香蒜 每罐 79¢
大粒有衣花生 每磅 79¢
一百克塔牌粉絲 每包 39¢
五磅熊貓蠔油 每罐 \$3.99
菊花精 每盒 85¢
椰奶每罐 79¢
人參白蘭地 每支 \$5.99
馬仔 每包 89¢
*全部罐頭什貨、
生菓、蔬菜八折
*急凍海產九折
*瓷器七五折
(特價品除外)



北京參茸行

特價貨品介紹

新到大批中國花菇

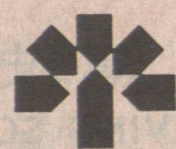
每磅由 \$16.00 起

500克甲級杭州白菊花

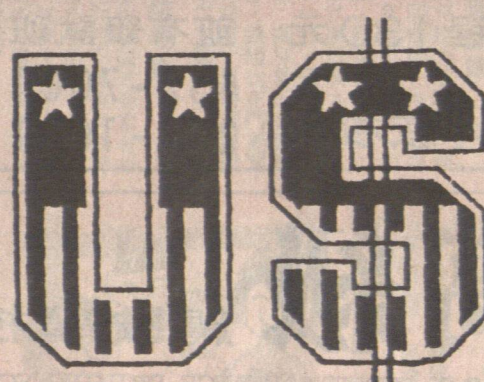
每包 \$2.25

中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理
免費解答一切有關中藥保健問題

地址：溫哥華片打東街89號(中華文化中心對面)
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話：(604) 684-3563 684-2736



YORKSHIRE TRUST



SAVINGS ACCOUNT

華埠分行：經理：張鑑釗
130 E. PENDER STREET,
685-3935

億兆信託銀業

美金存戶最佳消息
只要有存款，就會生利息

日日計息按月付息

利率 5½% (三千元以上)

投資儲蓄最佳選擇

(三千元以下，利率 4¾%)

服務時間：

星期一至四 上午十時至下午五時
星期五 上午十時至下午六時
星期六 上午十時至下午二時